



TOWER FAN TTVL 50 A1

(GB)

TOWER FAN

User manual

(FI)

TORNITUULETIN

Käyttöohje

(SE)

TORNFLÄKT

Bruksanvisning

(DK)

TÅRNVENTILATOR

Betjeningsvejledning

(PL)

WENTYLATOR KOLUMNOWY

Instrukcja obsługi

(LT)

BOKŠTINIS VENTILIATORIUS

Naudojimo instrukcija

(EE)

TORNVENTILAATOR

Kasutusjuhend

(LV)

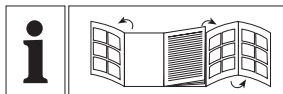
VENTILATORS

Lietošanas pamācība

(DE) (AT) (BE) (CH)

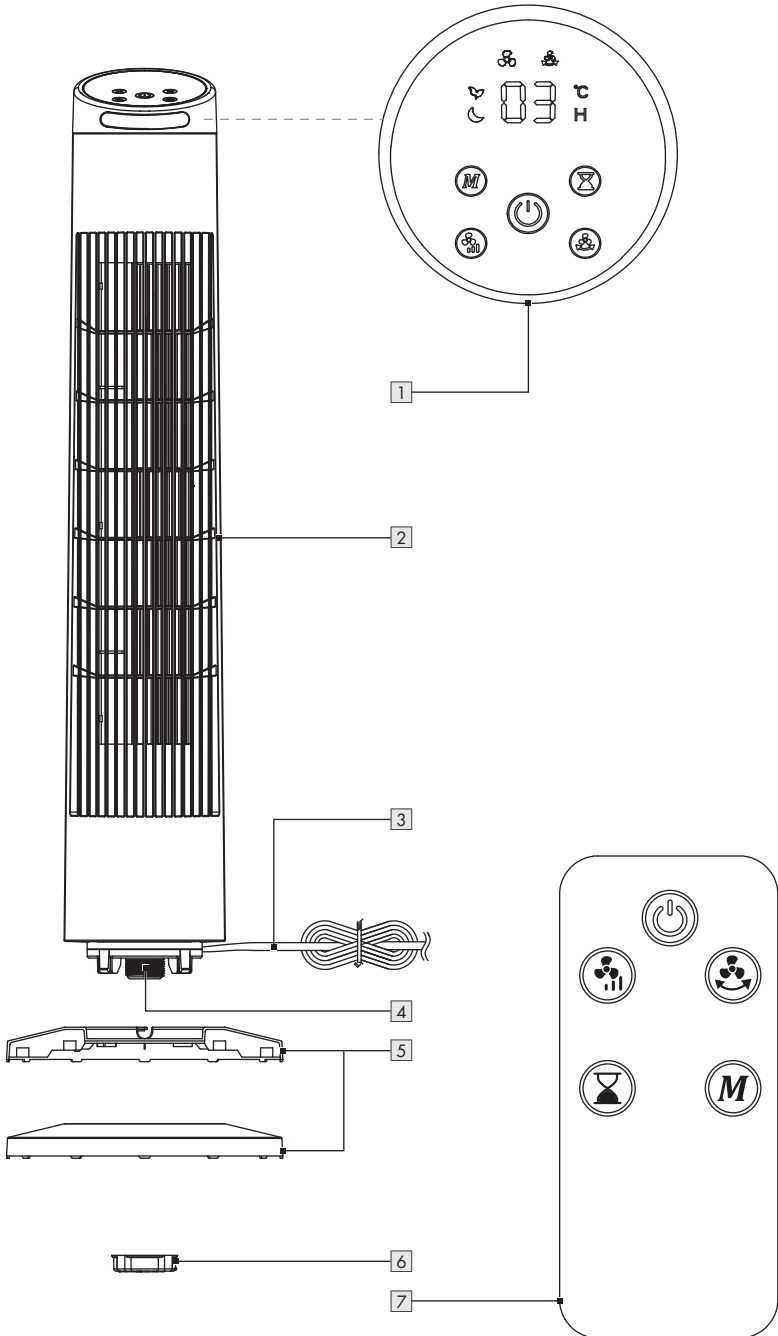
TURMVENTILATOR

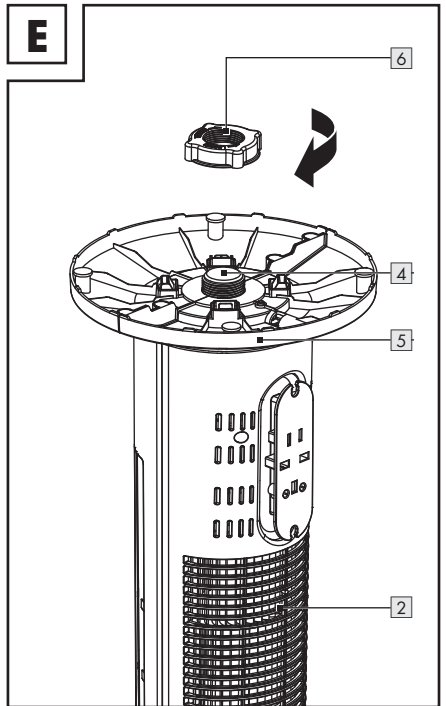
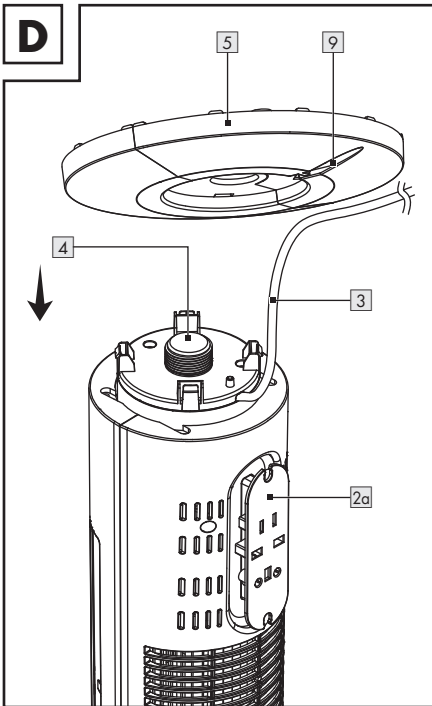
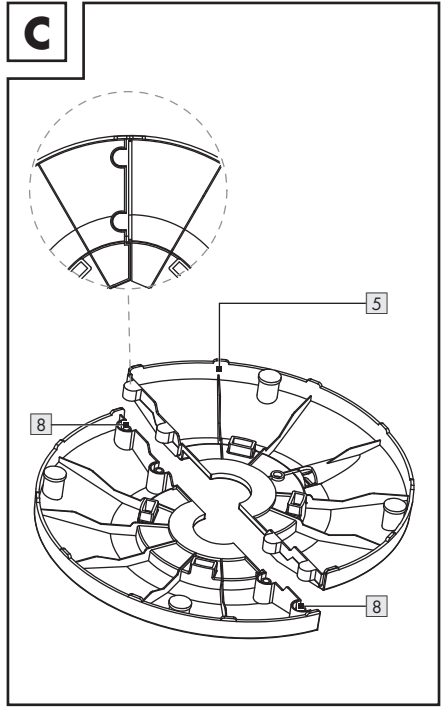
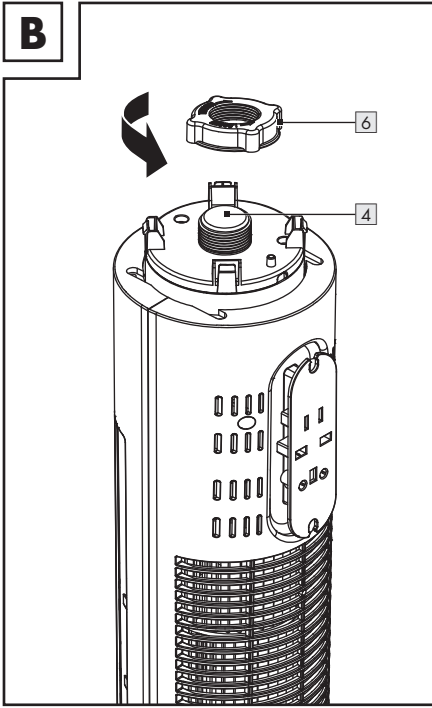
Bedienungsanleitung



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	17
SE	Bruksanvisning	Sidan	29
DK	Betjeningsvejledning	Side	41
PL	Instrukcja obsługi	Strona	53
LT	Naudojimo instrukcija	Psł	67
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	80
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	92
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	105

A






















Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	8
Notes for coin/button cell batteries	Page	11
Assembly	Page	13
Operation	Page	13
Changing the remote control battery	Page	15
Cleaning and care	Page	15
Storage	Page	15
Disposal	Page	15
Warranty	Page	16
Warranty claim procedure	Page	16
Service	Page	16

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, short manual and on the packaging:

	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Only use the product in dry indoor rooms.</p>
	<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II product</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (mains frequency)</p>
		<p>W</p>	<p>Watts</p>
	<p>NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.</p>		<p>Direct current/voltage</p>
			<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Danger – Risk of electric shock!</p>		<p>Danger – risk of explosion!</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>		<p>Battery warning: Keep out of reach of children</p>
	<p>Keep out of reach of children</p>		<p>Dispose of used batteries immediately. Keep new and used batteries away from children.</p>
	<p>Non-obvious symptoms that might occur because of battery ingestion</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		

TOWER FAN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 507883_2507.

● Intended use

This product is intended to produce a cooling airflow. The product is designed to be placed on the floor, not on elevated surfaces like table tops. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Tower fan
- 1 Stand
- 1 Lock nut
- 1 Remote control with button cell battery (best before 04/2029)
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

Fig. A to E

- 1 Control panel
- 2 Tower fan
- 2a Cable winder
- 3 Mains cord with mains plug
- 4 Thread
- 5 Stand
- 6 Lock nut
- 7 Remote control
- 8 Cutout
- 9 Cord notch

Fig. F (Control panel and display)

- 10 On/Standby
- 11 Speed
- 12 Swing
- 13 Display
- 14 Mode
- 15 Timer
- 16 Normal mode
- 17 Natural mode
- 18 Sleep mode


Fig. G and H (Remote control)

- 19 On/Standby
- 20 Swing
- 21 Mode
- 22 Timer
- 23 Speed

24 Battery compartment

25 Security latch

● Technical data

Model number	
Black:	HG14221B
White:	HG14221A
Rated input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	50 W
Protection class:	II/□
Battery (remote control):	3 V  , CR2025, Lithium

Battery Information (for included battery):

Button cell:	CR2025
Manufactured by:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY Email: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	24.2	m ³ /min
Fan power input	P	42.0	W
Service value	S _v	0.7	(m ³ /min)/ W
Standby power consumption	P _{SB}	0.2	W
Fan sound power level	L _{WA}	58	dB(A)
Maximum air velocity	C	3.8	meters/ sec
Measurement standard for service value	EN IEC 60879:2019+A1:2025		

Description	Symbol	Value	Unit
Contact details for obtaining more information		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com	



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

- ⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.



Electrical safety

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- Do not use the product when the mains cord is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the mains supply.
- Switch the product off and disconnect it from the mains supply before cleaning work and when not in use.
- Do not immerse the product, plug or cord in water or any other liquids.
- Do not spray the product with liquids.
- Use the product in indoor and dry areas only.
- Do not use in humid spaces or near a sink.
- Do not introduce any foreign objects through the ventilation roster.
- Never put anything through the ventilation roster.
- Do not cover the product.

- Do not use in the presence of explosive or highly flammable fume.
- Remove all objects in the direct vicinity of the product in order not to block the swerving mechanism.
- Always keep the product under supervision when switched on.
- Do not place near an open window.
- Always unplug from socket:
 - When the product is not in use.
 - When moving the product from one location to another.
 - Before servicing parts.
 - Before cleaning.
- Do not use:
 - When the product has fallen.
 - When the product is not functioning properly.
 - When the product is damaged.
- Do not hang or mount the product on a wall or ceiling.



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

⚠ DANGER TO LIFE! Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally

swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of product damage

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- The supply terminals are not to be short-circuited.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!

- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● **Notes for coin/button cell batteries**



WARNING! Do not ingest the battery, chemical burn hazard.



WARNING! Contains coin battery.

ATTENTION! Contains swallowable button cells! Danger of suffocation!



KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

Swallowing batteries can cause chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns may occur within 2 hours of swallowing batteries. Seek immediate medical attention.

⚠ WARNING! Dispose of used batteries immediately. Keep new and used batteries away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

- This product contains a coin/button cell battery. If

a coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns and perforation of soft tissue in just 2 hours and can lead to death.



Keep new and used batteries away from children.

- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

⚠ WARNING!

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

Swallowing can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately.



Non-obvious symptoms that might occur because of battery ingestion

Unfortunately, it is not obvious when a button or coin battery is stuck in a child's oesophagus (food pipe).

There are no specific symptoms associated with this. The child might:

- cough, gag or drool a lot;
 - appear to have a stomach upset or a virus;
 - feel sick;
 - point to their throat or stomach;
 - have a pain in their abdomen, chest or throat;
 - be tired or lethargic;
- These sorts of symptoms vary or fluctuate, with the pain increasing and then subsiding. A specific symptom to button and coin battery ingestion is vomiting fresh (bright red) blood. If the child does this seek immediate medical help.
 - The lack of clear symptoms is why it is important to be

vigilant with “flat” or spare button or coin batteries in the home and the products that contain them.

● Assembly

① NOTE: The stand **5** is delivered in 2 parts.

1. Rotate the lock nut **6** counter-clockwise to remove it from the thread **4** (Fig. B).
2. Align both parts of the stand **5**. The protrusions have fit the cutouts **8** (Fig. C).
3. Push both parts of the stand **5** together until they click into place (Fig. C).
4. Align the mains cord **3** with the cord notch **9** on the stand **5** (Fig. D).
5. Slide the central hole in the stand **5** as far as possible over the thread **4** (Fig. D).
6. Rotate the lock nut **6** clockwise to secure it on the thread **4** (Fig. E).

● Operation

1. Place the product on a flat, stable surface.
 2. Connect the mains plug **3** to a suitable socket-outlet.
- You can operate the product by using the control panel **1** and by using the remote control **7**.

- The following instructions refer to operation by control panel **1**. For operation by remote control **7**, see “Function overview”.

Switching on/setting to standby

① NOTE:

- The display **13** shows the speed and the current room temperature alternatively for 30 seconds. Then the display switches off automatically.
- The display **13** can be activated by pressing one of the buttons on the control panel **1** or remote control **7**.
- As soon as the mains plug **3** is inserted into the socket, the product enters standby mode. A short beep sound is heard and the current room temperature is displayed.



- Press **⏻ 10 19**.

Normal mode: The product runs at low speed. Two short beep sounds are heard, the display **13** shows **01** and then changes back to the display of current room temperature.

- **Setting the product to standby:** Press **⏻ 10 19**. A long beep sound is heard, the display **13** switches off and the current room temperature is displayed.

Function overview

(Fig. F, G)

Button	Indicator	Function
⏻ 10 19		Press ⏻ to switch the product on or change to standby (see “Switching on/setting to standby”).
M 14 21	 	Press M repeatedly to start/set/stop the cooling style. <ul style="list-style-type: none"> ■ Natural mode ■ Sleep mode <p>① INFO: If neither of these indicators lights up, the product is operating at normal mode.</p>

Button	Indicator	Function
[15] [22]	1-12	Press repeatedly to start/set/stop the timer (see "Timer").
[12] [20]		Press to start/stop the automatic left/right oscillation of the fan head. INFO: If neither of these indicators lights up, the oscillation is deactivated.
[11] [23]	01/02/03	Press to set the speed level of the product.

Choosing a mode


NOTE:

- When the product is set to sleep mode [18] all notification sounds are disabled.
- Press **M** [14] [21] to cycle through the mode options shown on the display [13]:

Mode	Level	Speed/Duration
Normal	01	L (until the product switches off)
	02	M (until the product switches off)
	03	H (until the product switches off)
 Natural	01	
	02	
	03	
 Sleep	01	Natural mode on speed 1 (until the product switches off)
	02	Natural mode on speed 2 (30 min) Natural mode on speed 1 (until the product switches off)
	03	Natural mode on speed 3 (30 min) Natural mode on speed 2 (30 min) Natural mode on speed 1 (until the product switches off)
H = High M = Medium L = Low O = Off		

Setting the timer

❗ NOTE:

- You can set the timer during operation:
 - in any mode (see “Choosing a mode”) and/or
 - at any speed (see “Function overview”).You can also change the mode and speed while the timer is running.
- When the timer is set to be stopped, the display [13] returns to showing the current speed level.
- Press  [15] [22] to set an operation time from 1 to 12 hours. Once you have chosen a number, **H** blinks in the display next to the number. After 5 seconds without further input, the product settles on the chosen number and stops blinking. The display then switches back to alternating between showing the speed, the current room temperature and selected timer.
- The display [13] switches off automatically after 25 seconds. You can press one of the buttons on the control panel [1] or remote control [7] to activate the display.

● Changing the remote control battery

Fig. H

1. **Opening the battery compartment [24]:**
 - Hold the remote control with the back facing upwards.
 - Push and hold the security latch [25].
 - Pull out the battery compartment.
2. Remove the old battery and insert a new battery into the battery compartment [24]. Place the battery in such a way that the positive terminal is facing up.
3. Push the battery compartment [24] back into the remote control [7] until the battery compartment looks in place.

● Cleaning and care

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**

Do not immerse the electrical parts of the

product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Before cleaning, switch off and disconnect the product from the mains supply.
- Do not let any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Clean the product with a slightly moistened cloth.

● Storage

- Wind the mains cord [3] onto the cable winder [2a].
- Remove the button cell from the remote control [7] when not in use for a longer period of time (see “Changing the remote control battery”).
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 507883_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

 **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657
















E-Mail: owim@lidl.co.uk



Varoitukset ja merkit	Sivu	18
Johdanto	Sivu	19
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	19
Toimituksen sisältö	Sivu	19
Osien kuvaus	Sivu	19
Tekniset tiedot	Sivu	20
Turvallisuusohjeet	Sivu	20
Nappiparistoja koskevat ohjeet	Sivu	23
Asennus	Sivu	25
Käyttö	Sivu	25
Kaukosäätimen pariston vaihtaminen	Sivu	27
Puhdistus ja hoito	Sivu	27
Säilytys	Sivu	27
Hävittäminen	Sivu	27
Takuu	Sivu	28
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	28
Huoltopalvelu	Sivu	28

Varoitukset ja merkit

Käyttöohjeessa, pikaohjeessa ja pakkauksessa käytetään seuraavia varoituksia:

	VAARA! "Vaara"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa erittäin riskialtista vaaratilannetta, joka johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.		Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
	VAROITUS! "Varoitus"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa keskinkertaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.		Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki
	VARO! "Varo"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa alhaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.	Hz	Hertsi (verkkotaajuus)
		W	Watti
	HUOMAUTUS: "Huomautus"-huomiosanalla varustettu merkki tarjoaa hyödyllisiä lisätietoja.		Tasavirta/-jännite
			Vaihtovirta/-jännite
	Vaara - sähköiskun vaara!		Vaara - räjähdysvaara!
	Käytä suojakäsineitä!		Paristovaroitus: Säilytettävä lasten ulottumattomissa
	Säilytettävä lasten ulottumattomissa		Hävitä käytetyt paristot välittömästi. Pidä uudet ja käytetyt paristot lasten ulottumattomissa.
	Ei selvästi havaittavissa olevat oireet, joita voi ilmetä pariston nielämisestä		Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.		

TORNITUULETIN

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen.

Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttäjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.



Voit ladata ja tarkastella tätä ja lukuisia muita käyttöohjeita osoitteesta www.lidl-service.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan Lidlin palvelusivustolle (www.lidl-service.com), jossa voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 507883_2507.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu jäähdyttävän ilmavirran tuottamiseen. Tuote on tarkoitettu sijoitettavaksi lattialle, mutta ei korotetuille pinnoille, kuten pöytätasolle. Kaikki muu käyttö, jota ei ole mainittu tässä ohjeessa, voi vahingoittaa tuotetta tai aiheuttaa vakavan loukkaantumisvaaran.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Valmistaja ei ota vastuuta vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.

● Toimituksen sisältö

Tarkista tuotepakkauksen purkamisen jälkeen, että toimitus on täydellinen ja että kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Poista kaikki pakkausmateriaalit ennen käyttöä.

- 1 Tornituuletin
- 1 Jalusta
- 1 Hattumutteri
- 1 Kaukosäädin ja nappiparisto (säilyvyys 04/2029 asti)
- 1 Käyttöohje

● Osien kuvaus

Ennen lukemista avaa kuvasivu ja tutustu tuotteen kaikkiin toimintoihin.

Kuvat A–E

- 1 Käyttöpaneeli
- 2 Tornituuletin
- 2a Johdon pidike
- 3 Virtajohto ja pistoke
- 4 Kierre
- 5 Jalusta
- 6 Hattumutteri
- 7 Kaukosäädin
- 8 Syvennys
- 9 Johdonohjain

Kuva F (käyttöpaneeli ja näyttö)

- 10 Päälle/valmiustila
- 11 Nopeus
- 12 Kääntäminen
- 13 Näyttö
- 14 Käyttötila
- 15 Ajastin
- 16 Normaalitila
- 17 Luonnollinen tila
- 18 Nukkumistila

Kuvat G ja H (kaukosäädin)

- 19 Päälle/valmiustila
- 20 Kääntäminen
- 21 Käyttötila
- 22 Ajastin
- 23 Nopeus

24 Paristolokero

25 Turvasalpa

● Tekniset tiedot

Mallinumero	
Musta:	HG14221B
Valkoinen:	HG14221A
Nimellisjännite:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nimellisteho:	50 W
Suojausluokka:	II/□
Paristo (kaukosäädin):	3 V --- , CR2025, litium

Pariston tiedot (mukana tuleva paristo):	
Nappiparisto:	CR2025
Valmistaja:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm SAKSA Sähköposti: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Kuvaus	Merkki	Arvo	Yksikkö
Tuulettimen enimmäisilmavirta	F	24,2	m ³ /min
Tuulettimen ottoteho	P	42,0	W
Käyttöarvo	S _v	0,7	(m ³ /min)/ W
Tehonotto valmistilassa	P _{SB}	0,2	W
Tuulettimen äänitehotaso	L _{WA}	58	dB(A)
Suurin ilman nopeus	C	3,8	Metri/ sekunti
Käyttöarvon mittausstandardi	EN IEC 60879:2019+A1:2025		

Kuvaus	Merkki	Arvo	Yksikkö
Yhteyshenkilöt, joilta saa lisätietoja	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm SAKSA www.owim.com		



Turvallisuusohjeet

TUTUSTU ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ KAIKKIIN TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEISIIN! JOS ANNAT TUOTTEEN MUILLE HENKILÖILLE, ANNA TUOTTEEN MUKANA MYÖS KAIKKI ASIAKIRJAT!

Käyttöohjeen laiminlyömisestä aiheutuvat vauriot mitätöivät takuuvaateet! Välillisistä vahingoista ei oteta vastuuta! Tarkoituksenvastaisesta käytöstä tai turvallisuusohjeiden laiminlyömisestä aiheutuvista aine- ja henkilövahingoista ei oteta vastuuta!

⚠ VAARA! LAPSIA UHKAAVA HENGEN- JA TAPATURMANVAARA!

⚠ VAARA! Tukehtumisvaara!

Älä koskaan jätä lapsia yksin pakkausmateriaalin kanssa. Pakkausmateriaaliin liittyy tukehtumisvaara.

Lapset aliarvioivat usein niihin liittyvät vaarat. Pidä pakkausmateriaali aina lasten ulottumattomissa.

- Tuotetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu tuotteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.

Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.



Sähköturvallisuus

VAROITUS! Sähköiskun vaara!

- Älä käytä tuotetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Jos tuotteen virtajohto vaurioituu, valmistajan, tämän huoltopalvelun tai muun vastaavan pätevyyden omaavan henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Varmista, että tyyppikilvessä ilmoitettu nimellisjännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta ennen puhdistustöitä ja kun sitä ei käytetä.
- Älä upota tuotetta, pistoketta tai virtajohtoa veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä suihkuta tuotetta nesteillä.
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Älä käytä kosteissa tiloissa tai pesualtaiden läheisyydessä.
- Älä työnnä vieraita esineitä tuuletusrilän läpi.
- Älä koskaan laita mitään tuuletusrilän läpi.
- Älä peitä tuotetta.
- Älä käytä räjähdysalttiiden tai helposti syttyvien höyryjen läheisyydessä.
- Poista kaikki tuotteen välittömässä läheisyydessä olevat esineet, jotta ne eivät estä kääntömekanismeja.
- Pidä tuote aina valvonnassa, kun se on kytkettynä päälle.
- Älä sijoita avoimen ikkunan lähelle.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta:
 - Kun tuote ei ole käytössä.
 - Kun tuotetta siirretään paikasta toiseen.

- Ennen osien huoltoa.
- Ennen puhdistusta.

- Älä käytä:
 - Jos tuote on pudonnut.
 - Jos tuote ei toimi oikein.
 - Jos tuote on vaurioitunut.
- Älä ripusta tuotetta seinälle eikä kattoon.



Paristoja/ akkuja koskevat turvallisuusohjeet

⚠ HENGENVAARA!

Säilytä paristot/akut lasten ulottumattomissa. Mikäli paristo/akku nielaistaan vahingossa, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin!



RÄJÄHDYSVAARA!

Älä koskaan lataa paristoja uudelleen. Älä oikosulje paristoja/akkuja ja/tai avaa niitä. Muutoin seurauksena voi olla ylikuumeneminen, tulipalo tai räjähtäminen.

- Älä koskaan heitä paristoja/akkuja avotuleen tai veteen.
- Älä kohdista paristoihin/akkuihin mekaanista kuormitusta.

Paristojen/akkujen vuotoriski

- Vältä äärimmäisiä olosuhteita ja lämpötiloja, jotka voivat vaikuttaa paristojen/akkujen toimintaan, esim. lämpöpatterit/suora auringonpaiste.
- Jos paristot/akut ovat vuotaneet, vältä kemikaalien joutumista iholle, silmiin ja limakalvoille! Huuhtelee kemikaaleille altistuneet kohdat välittömästi pelkällä vedellä ja hakeudu lääkärinhoitoon!



KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ!

Vuotaneet tai vaurioituneet paristot/akut voivat syövyttää ihoa. Käytä tässä tapauksessa soveltuvia suojakäsineitä.

- Jos havaitset paristojen/akkujen vuotaneen, poista ne välittömästi tuotteesta vahinkojen välttämiseksi.
- Poista paristot/akut, jos tuotetta ei aiota käyttää pitkään aikaan.

Tuotevaurioiden vaara

- Käytä vain ohjeessa mainittua paristo-/akkutyyppejä!
- Aseta paristot/akut paristoissa/akuissa ja tuotteessa olevien napaisuusmerkkien (+) ja (-) mukaisesti.
- Liitännänapoja ei saa oikosulkea.
- Puhdista paristojen/akkujen ja paristolokeron kontaktit kuivalla, nukattomalla liinalla tai vanupuikolla ennen sisäänasettamista!
- Poista tyhjät paristot/akut tuotteesta välittömästi.

● Nappiparistoja koskevat ohjeet



VAROITUS! Paristo ei saa joutua nieluun, sillä tästä voi aiheutua kemiallinen palovamma.



VAROITUS! Sisältää yhden nappipariston.



HUOMIO! Sisältää nieltävissä olevia nappiparistoja! Tukehtumisvaara!



SÄILYÄ PARISTOT LASTEN ULOTTUMATTOMISSA!

Nieleminen voi aiheuttaa kemiallisia palovammoja, pehmytkudosten puhkeamisen ja kuoleman. Vakavat palovammat voivat ilmetä 2 tunnin sisällä nieluun joutumisesta. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

VAROITUS! Hävitä käytetyt paristot välittömästi. Pidä uudet ja käytetyt paristot lasten ulottumattomissa. Jos oletat, että paristoja on nieltä tai joutunut johonkin kehon osaan, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

- Tuote sisältää yhden nappipariston. Jos nappiparisto joutuu nieluun, se voi 2 tunnin sisällä aiheuttaa vakavia sisäisiä palovammoja ja pehmytkudoksen puhkeaman, jotka voivat johtaa kuolemaan.



Pidä uudet ja käytetyt paristot lasten ulottumattomissa.

■ Jos paristolokero ei enää sulkeudu tiiviisti, älä jatka tuotteen käyttöä ja pidä se lasten ulottumattomissa.

■ Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos vähänkin epäilet jonkun nielaiseen pariston tai sen joutuneen johonkin kehon osaan.

VAROITUS!

SÄILYTÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA

Nieluun joutumisesta voi seurata kemiallisia palovammoja, pehmytkudoksen vaurioituminen ja kuolema. Vakavat palovammat voivat ilmetä 2 tunnin sisällä nieluun joutumisesta. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.



Ei selvästi havaittavissa olevat oireet, joita voi ilmetä pariston nielaisemisesta

Valitettavasti ei voi selvästi havaita, jos nappi- tai kolikkoparisto on juuttunut lapsen ruokatorveen.

Siihen ei liity mitään erityisiä oireita. Lapsi voi:

- Yskiä, nieleksiä tai kuolata paljon;
- Näyttää siltä, että hänellä on vatsavaivoja tai virustartunta;
- Tuntee itsensä sairaaksi;
- Osoittaa kurkkuaan tai vatsaansa;
- Olla kipuja vatsassa, rinnassa tai kurkussa;
- Olla väsynyt tai velto;
- Olla tavallista rauhallisempi tai takertuva tai jollakin muulla tapaa "ei olla oma itsensä";

- Menettää ruokahalunsa kokonaan tai osittain ja
 - Ei halua syödä kiinteää ruokaa/ei pysty syömään kiinteää ruokaa.
- Tällaiset oireet vaihtelevat, kivut voivat lisääntyä ja sen jälkeen jälleen kadota. Erityinen oire nappi- ja kolikkoparistojen nieluun joutumisesta on (vaaleanpunaisen) veren oksentaminen. Jos lapsi tekee näin, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Koska mitään selviä oireita ei ole, tärkeää on toimia huolellisesti tyhjiä nappiparistojen tai kotona

säilytettävien varanappi- tai kolikkoparistojen sekä niitä sisältävien tuotteiden kanssa.

● **Asennus**

① **HUOMAUTUS:** Jalusta [5] toimitetaan 2 osassa.

1. Kierrä hattumutteria [6] vastapäivään sen irrottamiseksi kiertestä [4] (kuva B).
2. Kohdista jalustan [5] molemmat osat. Ulkonemien on sovittava syvennyksiin [8] (kuva C).
3. Paina jalustan [5] kumpaakin osaa yhteen, kunnes ne napsahtavat paikalleen (kuva C).
4. Kohdista virtajohto [3] jalustan [5] johdonohjaimen [9] (kuva D).
5. Työnnä jalustan [5] keskireikä kierteeseen [4] vasteeseen saakka (kuva D).
6. Kierrä hattumutteria [6] myötäpäivään kiinnittämiseksi kierteeseen [4] (kuva E).


● **Käyttö**

1. Sijoita tuote tasaiselle, vakaalle pinnalle.
2. Kytke pistoke [3] sopivaan pistorasiaan.
 - Voit käyttää tuotetta käyttöpaneelin [1] ja kaukosäätimen [7] kautta.


- Seuraavat ohjeet koskevat käyttöpaneelin [1] kautta tapahtuvaa käyttöä. Kaukosäätimellä [7] tapahtuvaa käyttöä varten katso "Tuotteen toiminnot".

Käynnistäminen/kytkeminen valmiustilaan

① **HUOMAUTUS:**







- Näyttö [13] näyttää 30 sekunnin ajan vuorotellen nopeuden ja nykyisen huonelämpötilan. Sen jälkeen se sammuu automaattisesti.
- Näytön [13] voi aktivoida painamalla jotakin käyttöpaneelin [1] tai kaukosäätimen [7] painiketta.
- Heti kun pistoke [3] on kytketty pistorasiaan, tuote siirtyy valmiustilaan. Kuuluu lyhyt äänimerkki ja näyttöön tulee nykyinen huonelämpötila.
- Paina  [10] [19].






Normaalitila: Tuote käy alhaisella nopeudella. Kuuluu kaksi lyhyttä äänimerkkiä, näytössä [13] näkyy **01** ja se vaihtuu sen jälkeen nykyiseen huonelämpötilaan.

- **Tuotteen kytkeminen valmiustilaan:** Paina  [10] [19]. Kuuluu pitkä äänimerkki, näyttö [13] kytkeytyy pois päältä ja nykyinen huonelämpötila näytetään.

Tuotteen toiminnot


(Kuvat F, G)


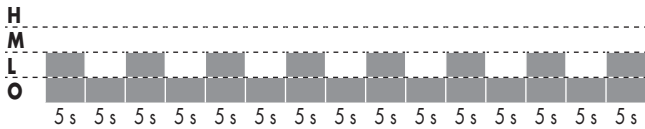
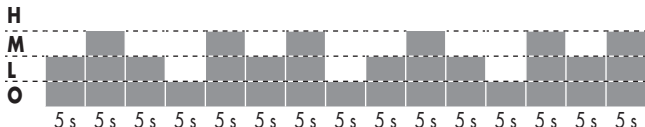
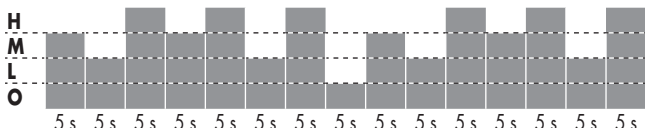

Painike	Näyttö	Toiminto
 [10] [19]		Paina  tuotteen käynnistämiseksi/kytkemiseksi valmiustilaan (katso "Käynnistäminen/kytkeminen valmiustilaan").
M [14] [21]	 	Paina toistuvasti M , niin viilennys käynnistyy/säättyy/sammuu. <ul style="list-style-type: none"> ■ Luonnollinen tila ■ Nukkumistila ① OHJE: Ellei mikään näistä ilmaisimista näy näytössä, tuote toimii normaalitilassa.
 [15] [22]	1 - 12	Paina toistuvasti  , niin ajastin käynnistyy/säättyy/sammuu (katso "Ajastin").

Painike	Näyttö	Toiminto
 [12] [20]		Käynnistä/sammuta tuuletin pään automaattinen liike vasemmalle ja oikealle painamalla  OHJE: Ellei mikään näistä ilmaisimista näy näytössä, oskilointi on kytkettyä pois päältä.
 [11] [23]	01/02/03	Valitse tuotteen nopeustaso painamalla  .

Tilan valitseminen

OHJE:

- Kun tuote asetetaan  nukkumistilaan [18], kaikki merkkiänet ovat kytkettyä pois päältä.
- Paina **M** [14] [21] siirtyäksesi näytössä [13] näkyvien tilavaihtoehtojen välillä:

Käyttötila	Taso	Nopeus/kesto
Normaali	01	L (Kunnes tuote kytketään pois päältä)
	02	M (Kunnes tuote kytketään pois päältä)
	03	H (Kunnes tuote kytketään pois päältä)
 Luonnollinen	01	
	02	
	03	
 Nukkuminen	01	Luonnollinen tila nopeudella 1 (kunnes tuote kytketään pois päältä)
	02	Luonnollinen tila nopeudella 2 (30 min) Luonnollinen tila nopeudella 1 (kunnes tuote kytketään pois päältä)
	03	Luonnollinen tila nopeudella 3 (30 min) Luonnollinen tila nopeudella 2 (30 min) Luonnollinen tila nopeudella 1 (kunnes tuote kytketään pois päältä)
H = Korkea M = Keskitaso L = Alhainen O = Pois päältä		

Ajastimen asettaminen


OHJE:

- Ajastinta voi säätää käytön aikana:
 - jokaisessa tilassa (katso "Tilan valitseminen")

ja/tai

- jokaisella nopeudella (katso "Tuotteen toiminnot")

Voit vaihtaa tilaa ja nopeutta myös ajastimen ollessa aktivoituna.

- Kun ajastin pysähtyy, näytöllä [13] näkyy jälleen nykyinen nopeus.
- Paina  [15] [22] säätääksesi toiminta-ajan 1–12 tunnin välille. Kun olet valinnut numeron, **H** vilkkuu näytössä numeron vieressä. Noin 5 sekunnin kuluttua ilman uutta syöttöä tuote ottaa valitun numeron käyttöön ja lakkaa vilkkumasta. Sen jälkeen näyttö vaihtuu jälleen vuorotellen nopeuden, nykyisen huonelämpötilan ja asetetun ajastimen välillä.
- Näyttö [13] kytkeytyy 25 sekunnin kuluttua automaattisesti pois päältä. Näytön voi aktivoida painamalla uudelleen jotakin käyttöpaneelin [1] tai kaukosäätimen [7] painiketta.

● Kaukosäätimen pariston vaihtaminen

Kuva H

1. **Paristolokeron [24] avaaminen:**
 - Pidä kaukosäädintä siten, että sen takapuoli on ylöspäin.
 - Paina turvasalppaa [25] ja pidä se painettuna.
 - Vedä paristolokero ulos.
2. Poista vanha paristo ja aseta uusi paristo paristolokeroon [24]. Aseta paristo paikalleen siten, että positiivinen napa osoittaa ylöspäin.
3. Paina paristolokeroa [24] takaisin kaukosäätimeen [7], kunnes paristolokero lukittuu paikalleen.

● Puhdistus ja hoito

- ⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!** Älä upota tuotteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla.
- Kytke tuote pois päältä ja irrota tuotteen pistoke sähköverkosta ennen puhdistusta.
 - Tuotteen sisään ei saa päästää vettä tai muita nesteitä.
 - Älä puhdista hankaavilla tai voimakkailla puhdistusaineilla tai kovilla harjoilla.

- Puhdista tuote hieman kostutetulla liinalla.

● Säilytys

- Kääri virtajohto [3] johdon pidikkeeseen [2a].
- Poista paristo kaukosäätimestä [7], kun sitä ei käytetä pidempään aikaan (katso "Kaukosäätimen pariston vaihtaminen").
- Säilytä tuotetta kuivassa ja turvallisessa paikassa lasten ulottumattomissa.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 507883_2507) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyypikkilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● **Huoltopalvelu**

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 09 42453024


















E-Mail: owim@lidl.fi



Varningar och symboler som används	Sidan	30
Inledning	Sidan	31
Avsedd användning	Sidan	31
Leverans	Sidan	31
Beskrivning av delarna	Sidan	31
Tekniska data	Sidan	32
Säkerhetsanvisningar	Sidan	32
Anmärkning om knappcellsbatterier	Sidan	35
Montering	Sidan	36
Användning	Sidan	37
Byta batteriet i fjärrkontrollen	Sidan	39
Rengöring och skötsel	Sidan	39
Förvaring	Sidan	39
Avfallshantering	Sidan	39
Garanti	Sidan	39
Handläggning av garantianspråk	Sidan	40
Service	Sidan	40

Varningar och symboler som används

I bruksanvisningen, snabbguiden och på förpackningen används följande varningsanvisningar:

	<p>FARA! Denna symbol med signalordet "Fara" betecknar en riskkälla med en hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller döden.</p>		<p>Använd endast produkten i torra inomhusrum.</p>
	<p>VARNING! Denna symbol med signalordet "Varning" betecknar en riskkälla med en måttligt hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller dödsfall.</p>		<p>Symbol för en produkt av skyddsklass II</p>
	<p>VAR FÖRSIKTIG! Denna symbol med signalordet "Var försiktig" betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till ringa eller måttligt svåra skador.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (nätfrekvens)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>HÄNVISNING: Denna symbol med signalordet "Hänvisning" innehåller ytterligare nyttig information.</p>		<p>Likström/-spänning</p>
			<p>Växelström/-spänning</p>
	<p>Fara - risk för elektrisk stöt!</p>		<p>Fara - risk för explosion!</p>
	<p>Bär skyddshandskar!</p>		<p>Batterivarning: Förvara utom räckhåll för barn</p>
	<p>Förvara utom räckhåll för barn</p>		<p>Bortskaffa förbrukade batterier omedelbart. Håll nya och förbrukade batterier borta från barn.</p>
	<p>Att svälja batterier kan orsaka svårupptäckta symtom</p>		<p>Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar</p>
	<p>CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.</p>		

TORNFLÄKT

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.



Du kan ladda ned och titta på denna och många andra bruksanvisningar på www.lidl-service.com. Genom att skanna den här QR-koden kommer du direkt till webbplatsen Lidl service (www.lidl-service.com) där du kan öppna din bruksanvisning genom att mata in artikelnumret (IAN) 507883_2507.

● Avsedd användning

Denna produkt är avsedd för att skapa en kylande luftström. Produkten är avsedd att placeras på golvet och inte på upphöjda ytor, såsom bordsplattor. All annan användning, som inte anges i denna anvisning kan skada produkten eller vara en allvarlig skaderisk. Denna produkt är endast avsedd för privat användning i hushållet och inte för yrkesmässig användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador, som beror på felaktig användning.

● Leverans

Kontrollera vid uppackningen om leveransen är fullständig och om alla delar är i gott skick. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.

- 1 Tornfläkt
- 1 Fot
- 1 Svivelmutter
- 1 Fjärrkontroll med knappcells batteri (hållbarhetstid till 04/2029)
- 1 Bruksanvisning

● Beskrivning av delarna

Vik ut sidan med bilderna innan du läser bruksanvisningen och gör dig förtrogen med alla funktioner hos produkten.

Bild A till E

- 1 Kontrollpanel
- 2 Tornfläkt
- 2a Kabellindning
- 3 Anslutningskabel med stickkontakt
- 4 Gänga
- 5 Fot
- 6 Svivelmutter
- 7 Fjärrkontroll
- 8 Urtag
- 9 Kabelföring

Bild F (kontrollpanel och display)

- 10 På/Standby
- 11 Hastighet
- 12 Vinkling
- 13 Display
- 14 Funktionsläge
- 15 Timer
- 16 Normalläge
- 17 Naturläge
- 18 Sovläge

Bild G och H (fjärrkontroll)

- 19 På/Standby
- 20 Vinkling
- 21 Funktionsläge
- 22 Timer
- 23 Hastighet

- 24 Batterifack
25 Säkerhetsspärr

● Tekniska data

Modellnummer	
Svart:	HG14221B
Vit:	HG14221A
Märkspänning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominell effekt:	50 W
Skyddsklass:	II/□
Batteri (fjärrkontroll):	3 V \equiv , CR2025, litium

Batteriinformation (medföljande batteri):	
Knappcell:	CR2025
Tillverkad av:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND Email: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Beskrivning	Symbol	Värde	Enhet
Fläktens högsta volymström	F	24,2	m ³ /min
Fläktens effektbehov	P	42,0	W
Verkningsgrad	S _v	0,7	(m ³ /min)/ W
Effektbehov i standbyläge	P _{sb}	0,2	W
Fläktens ljudeffektnivå	L _{WA}	58	dB(A)
Maximal lufthastighet	C	3,8	Meter/ sekund
Standard som använts för mätning av verkningsgrad	EN IEC 60879:2019+A1:2025		

Beskrivning	Symbol	Värde	Enhet
Kontaktuppgifter för att få mer information		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND www.owim.com	



Säkerhetsanvisningar

FÖRE ANVÄNDNING AV PRODUKTEN BÖR DU SÄTTA DIG IN I ALLA BRUKS- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR! OM DU ÖVERLÄMNAR PRODUKTEN TILL NÅGON ANNAN, ÖVERLÄMNA ÄVEN ALLA TILLHÖRANDE DOKUMENT!

Om det uppstår skador på grund av att du inte följt denna bruksanvisning upphör garantin att gälla! Vi åtar oss inget ansvar för följdskadorna! Vi åtar oss inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller av att säkerhetsanvisningarna inte följts!

⚠ FARA! LIVSFARA OCH FARA FÖR KROPPSSKADA FÖR SMÅ BARN OCH MINDERÅRIGA!

⚠ FARA! Fara för kvävning! Lämna aldrig barn utan uppsikt med

förpackningsmaterialet. Förpackningsmaterialet medför fara för kvävning. Barn underskattar ofta denna fara. Håll alltid barn borta från förpackningsmaterialet.

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om dessa övervakas eller får undervisning i hur produkten ska användas och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning. Barn får inte leka med produkten.



Elsäkerhet

⚠ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- Använd inte produkten om anslutningskabeln är skadad.
- Om anslutningskabeln på denna produkt skadats måste du, för att undvika fara, låta den bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av annan motsvarande kvalificerad person.
- Kontrollera att den märkspänning som anges på typskylten stämmer överens med elnätets spänning.
- Stäng av produkten och skilj den från elnätet innan rengöringsarbeten och när den inte används.
- Doppa aldrig produkten, stickkontakten eller nätanslutningskabeln i vatten eller i andra vätskor.
- Utsätt inte produkten för vätskor.
- Använd endast produkten i torra inomhusrum.
- Använd den inte i fuktiga lokaler eller i närheten av tvättfat.
- För inte in några främmande kroppar genom ventilationsgallret.
- Stick aldrig in något genom ventilationsgallret.
- Täck inte över produkten.
- Får inte användas i närheten av explosiva eller lättantändliga ångor.
- Ta bort alla föremål, som befinner sig i produktens omedelbara närhet för att inte blockera svängningsmekanismen.

- Produkten skall alltid vara under uppsikt när den är igång.
- Får inte sättas upp i närheten av ett öppet fönster.
- Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget:
 - Om produkten inte används.
 - När produkten transporteras från en plats till en annan.
 - Innan delar underhålls.
 - Före rengöring.
- Använd inte produkten:
 - Om produkten fallit ned.
 - Om produkten inte fungerar korrekt.
 - Om produkten skadats.
- Häng inte upp produkten på en vägg eller i ett innertak.



Säkerhetsanvisningar för batterier

⚠ LIVSFARA! Håll batterier utom räckhåll för barn. Om du oavsiktligt råkar svälja dem, sök omedelbart läkarvård!



EXPLOSIONSFARA!

Återladda aldrig engångsbatterier. Utsätt inte batterierna för kortslutning och/eller öppna dem inte. Detta kan leda till överhettning, till brand eller till att de spricker.

- Kasta aldrig batterier i eld eller vatten.
- Utsätt inte batterier för mekaniska belastningar.

Läckagerisk för batterier

- Undvik extrema miljöförhållanden och temperaturer som kan påverka batterier, t.ex. värmeelement/direkt solstrålning.
- Om batterier/laddningsbara batterier börjar läcka, undvik att låta hud, ögon eller slemhinnor komma i kontakt med kemikalierna! Spola genast av drabbade områden med rent vatten och sök läkare!



BÄR

SKYDDSHANDSKAR!

Läckande eller skadade batterier kan vålla skador om de kommer i kontakt med huden. Använd därför alltid lämpliga skyddshandskar i sådana situationer.

- För att förhindra skador vid läckage från batterier/laddningsbara batterier, avlägsna dem genast från produkten.
- Om du inte ska använda produkten under en längre tid,

ta ut batterier/laddningsbara batterier.

Risk för produktskador

- Använd uteslutande den rekommenderade typen av batteri!
- Sätt in batterier/laddningsbara batterier enligt polaritetsmarkeringarna (+) och (-) på batteriet och produkten.
- Försörjningsplintarna får inte kortslutas.
- Rengör kontakterna på batterierna och i batterifacket med en torr och luddfri trasa eller en bomullspinne innan batterierna läggs in!
- Avlägsna omedelbart förbrukade batterier från produkten.

● Anmärkning om knappcellsbatterier



WARNING! Svälj inte batteriet, det finns fara för kemiska brännskador.



WARNING! Innehåller en knappcell.



SE UPP! Innehåller sväljbara knappceller! Risk för kvävning!



FÖRVARA BATTERIERNA UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN! Sväljning kan orsaka kemiska brännskador, perforering av mjukvävnad och död. Svåra brännskador kan inträffa inom 2 timmar efter sväljning. Sök omedelbart läkarvård.

⚠️ WARNING! Bortskaffa förbrukade batterier omedelbart. Håll nya och förbrukade batterier borta från barn. Om du misstänker att batterier har förtärts eller förts in i en kroppsöppning, sök omedelbart läkare.

- Denna produkt innehåller ett knappcells batteri. Om ett knappcells batteri sväljs ner kan det inom 2 timmar orsaka allvarliga inre frätskador och perforering av mjukdelar, vilket kan leda till dödsfall.



Håll nya och förbrukade batterier borta från barn.

- Om batterifacket inte går att stänga ordentligt ska produkten inte längre användas och hållas utom räckhåll för barn.

- Om du misstänker att batterier kan ha svalts eller kommit in i någon del av kroppen

måste du omedelbart uppsöka läkarhjälp.

⚠ VARNING!

FÖRVARA UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN

Att svälja dem kan leda till kemiska brännskador, perforering av mjuka vävnader och dödsfall. Svåra brännskador kan inträffa inom 2 timmar efter sväljning. Sök läkare omedelbart.



Att svälja batterier kan orsaka svårupptäckta symtom

Det märks inte tydligt om ett knappcells batteri fastnar i ett barns matstrupe.

Det finns inga specifika symtom förknippade med det. Barnet kan:

- Hosta, uppvisa kvävningssymtom eller dregla mycket;
- Visa tecken på en magstörning eller en virusinfektion;
- Må illa;
- Peka på hals eller mage;
- Känna smärta i buken, bröstet eller halsen;
- Vara trött eller slö;
- Vara lugnare eller mer tillgiven än vanligt eller på annat sätt "inte vara sig själv";
- Tappa aptiten eller har en minskad aptit
- Inte vilja/kunna äta fast föda.

- Denna typ av symtom varierar eller fluktuerar, med smärtor som ökar och sedan avtar.

Ett specifikt symtom på intag av knappceller är kräkningar med ljusrött blod. Om barnet uppvisar detta symtom, sök omedelbart läkarhjälp.

- Eftersom det inte finns några tydliga symtom är det viktigt att vara försiktig med "förbrukade" eller överflödiga knappceller i hushållet och med produkter som innehåller sådana.

● Montering

- ① **HÄNVISNING:** Foten **5** levereras i 2 delar.

1. Vrid svivelmuttern **6** moturs för att lossa den från gängan **4** (bild B).

- Justera in de två delarna av foten **5**.
Utspårngen måste passa in i urtagen **8** (bild C).
- Tryck ihop fotens **5** två delar tills de hakar i (bild C).
- Rikta in anslutningsledningen **3** vid kabelföringen **9** på foten **5** (bild D).
- Skjut det mellersta hålet i foten **5** ända till anslaget över gängan **4** (bild D).
- Vrid svivelmuttern **6** medurs för att fästa den på gängan **4** (bild E).

● Användning

- Placera produkten på en jämn och stabil yta.
- Anslut stickkontakten **3** till ett lämpligt eluttag.
 - Du kan hantera produkten via kontrollpanelen **1** och via fjärrkontrollen **7**.
 - Följande anvisningar avser hanteringen via kontrollpanelen **1**. Se "Funktionsöversikt" beträffande hanteringen via fjärrkontrollen **7**.

Slå på/sätta i standbyläge

❗ HÄNVISNING:












- Displayen **13** visar växelvis hastigheten och den aktuella rumstemperaturen i 30 sekunder. Därefter stängs den av automatiskt.
- Displayen **13** kan aktiveras genom att trycka på någon av knapparna på kontrollpanelen **1** eller på fjärrkontrollen **7**.
- Så snart stickkontakten **3** ansluts till eluttaget övergår produkten till standby-läge. Ett kort pip hörs och den aktuella rumstemperaturen visas.
- Tryck på **10 19**.

Normalläge: Produkten går med låg hastighet. Två korta pip hörs, displayen **13** visar **01** och växlar sedan tillbaka till visningen av den aktuella rumstemperaturen.

- Sätta produkten i standby-läge:** Tryck på **10 19**. Ett långt pip hörs, displayen **13** stängs av och den aktuella rumstemperaturen visas.

Funktionsöversikt


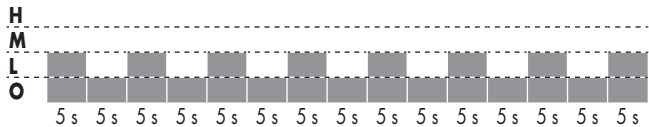
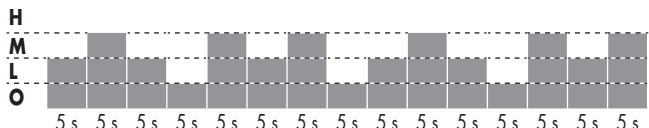
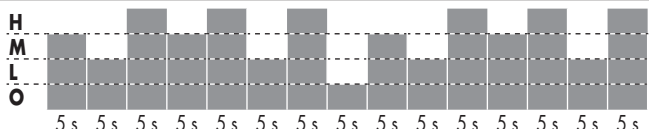

(Bild F, G)

Knapp	Display	Funktion
 10 19		Tryck på  , för att slå på eller sätta in produkten i standby-läge (se "Slå på/sätta in i standbyläge").
M 14 21	 	Tryck på M , för att starta/ställa in/avsluta typ av kylning. <ul style="list-style-type: none"> Naturligt läge Sovläge <p>❗ INFO: Om ingen av dessa indikatorer lyser, används produkten i normalt läge.</p>
 15 22	1-12	Tryck upprepade gånger på  , för att starta/ställa in/avsluta timern (se "Timer").
 12 20		Tryck på  för att starta/avsluta den automatiska rörelsen åt vänster/höger för fläktens huvud. <p>❗ INFO: Om ingen av dessa indikatorer lyser är oscillationen avaktiverad.</p>
 11 23	01/02/03	Tryck på  , för att ställa in produktens hastighetsnivå.

Välja funktionsläge

📌 HÄNVISNING:

- När produkten är inställd på 🌙 sovläge [18] är alla signalljud avaktiverade.
- Tryck på **M** [14] [21], för att skifta mellan funktionsläges-alternativen, som visas på displayen [13]:

Funktionsläge	Nivå	Hastighet/varaktighet
Normal	01	L (tills produkten stängs av)
	02	M (tills produkten stängs av)
	03	H (tills produkten stängs av)
 Naturligt	01	
	02	
	03	
 Sömn	01	Naturligt läge på hastighet 1 (tills produkten stängs av)
	02	Naturligt läge på hastighet 2 (30 min) Naturligt läge på hastighet 1 (tills produkten stängs av)
	03	Naturligt läge på hastighet 3 (30 min) Naturligt läge på hastighet 2 (30 min) Naturligt läge på hastighet 1 (tills produkten stängs av)
		H = Hög M = Mellan L = Låg O = Av

Inställning av timer

📌 HÄNVISNING:

- Du kan ställa in timern under driften:
 - i alla funktionslägen (se "Välja funktionsläge")
 - och/eller
 - vid alla hastigheter (se "Funktionsöversikt")
 Du kan även ändra läget och hastigheten när timern är aktiv.
- När timern stoppas visar displayen [13] åter den aktuella hastighetsnivån.
- Tryck på ⌚ [15] [22], för att ställa in en driftstid på 1 till 12 timmar. Så snart du valt en siffra blinkar **H** på displayen bredvid siffran. Efter 5 sekunder utan inmatning övertar produkten den valda siffran och blinkar inte längre. Därefter växlar displayen återigen mellan visning av hastighet, aktuell rumstemperatur och inställd timer.
- Displayen [13] stängs av automatiskt efter 25 sekunder. Du kan återaktivera displayen genom att trycka på någon av knapparna på kontrollpanelen [1] eller på fjärrkontrollen [7].

● Byta batteriet i fjärrkontrollen

Bild H

1. **Öppna batterifack** [24]:
 - Håll i fjärrkontrollen med baksidan uppåt.
 - Tryck och håll säkerhetsspärren [25].
 - Dra ut batterifacket.
2. Ta bort det gamla batteriet och sätt in ett nytt batteri i batterifacket [24]. Lägg in batteriet så att pluspolen är riktad uppåt.
3. Tryck tillbaka batterifacket [24] i fjärrkontrollen [7] tills batterifacket hakar i.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- Doppa inte produktens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Stäng av produkten före rengöring och skilj den från strömförsörjningen.
 - Låt det inte komma in vatten eller andra vätskor i produktens inre.
 - Använd inga skurmedel eller aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöringen.
- Rengör produkten med en lätt fuktad trasa.

● Förvaring

- Linda upp anslutningskabeln [3] på kabellindningen [2a].
- Ta bort batteriet från fjärrkontrollen [7] om det inte används under längre tid (se "Byta batteri i fjärrkontrollen").
- Förvara produkten på en torr, säker plats och utom räckhåll för barn.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande

betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämnna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämnna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 507883_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● Service

SE Service Sverige
Tel.: 0770 930 739
E-Mail: owim@lidl.se


















FI Service Finland
Tel: 09 42453024
E-Mail: owim@lidl.fi



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side	42
Indledning	Side	43
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	43
Leveringsomfang	Side	43
Beskrivelse af dele	Side	43
Tekniske data	Side	44
Sikkerhedsanvisninger	Side	44
Bemærkninger om knapcellebatterier	Side	47
Montering	Side	49
Betjening	Side	49
Udskiftning af batteri i fjernbetjening	Side	51
Rengøring og vedligeholdelse	Side	51
Opbevaring	Side	51
Bortskaffelse	Side	51
Garanti	Side	52
Afvikling af garantisager	Side	52
Service	Side	52

Anvendte advarselssætninger og symboler

Følgende advarsler bruges i denne betjeningsvejledning, i lynvejledningen og på emballagen:

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.	Hz	Hertz (netfrekvens)
		W	Watt
	BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.		Jævnstrøm/-spænding
			Vekselstrøm/-spænding
	Fare - risiko for elektrisk stød!		Fare - risiko for eksplosion!
	Anvend beskytteshandsker!		Batteriadvarsel: Opbevares uden for børns rækkevidde
	Opbevares uden for børns rækkevidde		Bortskaf straks de brugte batterier. Hold nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
	Ikke åbenlyse symptomer, der kan opstå, hvis batterier sluges		Sikkerhedsanvisninger
			Handlingsanvisninger
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

TÅRNVENTILATOR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 507883_2507.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til at danne en kølende luftstrøm. Produktet er tiltænkt opstilling på gulvet og ikke på hævede flader, som fx bordplader. Enhver anden anvendelse, som ikke er nævnt i denne vejledning, kan beskadige produktet og udgøre en alvorlig fare for skader. Dette produkt er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Tårnventilator
- 1 Fod
- 1 Omløbermøtrik
- 1 Fjernbetjening med knapbatteri (holdbart til 04/2029)
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af dele

Slå før læsningen op på siden med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Fig. A til E

- 1 Betjeningspanel
- 2 Tårnventilator
- 2a Ledningsoprulning
- 3 Netledning med netstik
- 4 Gevind
- 5 Fod
- 6 Omløbermøtrik
- 7 Fjernbetjening
- 8 Fordybning
- 9 Kabelføring

Fig. F (betjeningspanel og display)


- 10 Til/standby
- 11 Hastighed
- 12 Hældning
- 13 Display
- 14 Tilstand
- 15 Timer
- 16 Normalfunktion
- 17 Naturfunktion
- 18 Sovetilstand

Fig. G og H (fjernbetjening)

- 19 Til/standby
- 20 Hældning
- 21 Tilstand
- 22 Timer
- 23 Hastighed

- 24 Batterirum
- 25 Sikkerhedslås

● Tekniske data

Modelnummer	
Sort: Hvid:	HG14221B HG14221A
Nominel spænding:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominel effekt:	50 W
Beskyttelsesklasse:	II/□
Batteri (fjernbetjening):	3 V  , CR2025, lithium

Batterioplysninger (medfølgende batteri):	
Knapbatteri:	CR2025
Fremstillet af:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND E-mail: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Maksimal ventilatorluftstrøm	F	24,2	m ³ /min
Ventilatorens effektforbrug	P	42,0	W
Nytteværdi	S _v	0,7	(m ³ /min)/ W
Effektforbrug i standbytilstand	P _{sb}	0,2	W
Ventilatorlydefektniveau	L _{WA}	58	dB(A)
Maksimal luffhastighed	C	3,8	Meter/ sekund
Målestandard for nytteværdi	EN IEC 60879:2019+A1:2025		

Beskrivelse	Symbol	Værdi	Enhed
Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm TYSKLAND www.owim.com	



Sikkerhedsanvisninger

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

⚠ FARE! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR BØRN OG SPÆDBØRN!

⚠ FARE! Risiko for kvælning! Børn må aldrig efterlades med emballagen

uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold altid emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

Børn må ikke lege med produktet.



Elektrisk sikkerhed

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!

- Produktet må ikke tages i brug, hvis netledningen er beskadiget.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- Sørg for, at den nominelle spænding, som fremgår af typeskiltet, stemmer overens med strømnettets spænding.
- Sluk for produktet inden rengøring, og når det ikke er i brug, og afbryd det fra strømnettet.
- Produktet, netstikket eller netledningen må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Der må ikke sprøjtes væsker på produktet.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Må ikke anvendes i fugtige rum eller i nærheden af håndvaske.
- Før ikke fremmedlegemer ind igennem ventilationsgitteret.
- Stik aldrig noget igennem ventilationsgitteret.
- Produktet må ikke tildækkes.
- Må ikke anvendes i nærheden af eksplosive eller let antændelige dampe.
- Fjern alle genstande, der befinder sig i umiddelbar nærhed af produktet, så hældningsmekanismen ikke blokeres.

- Produktet må ikke være uden opsyn, når det er tændt.
- Må ikke opstilles i nærheden af et åbent vindue.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten:
 - Når produktet ikke brug.
 - Når produktet flyttes fra ét sted til et andet.
 - Før vedligeholdelse af dele.
 - Før rengøring.
- Må ikke bruges:
 - Hvis produktet er væltet.
 - Hvis produktet ikke fungerer korrekt.
 - Hvis produktet er beskadiget.
- Hæng aldrig produktet op på en væg eller et loft.



Sikkerhedsanvisninger for batterier/genopladelige batterier

⚠ LIVSFARE! Opbevar batterier/genopladelige batterier uden for børns rækkevidde. Ved slugning skal der straks opsøges læge!



EKSPLOSIONSFARE!

Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades. Batterier/genopladelige batterier må ikke kortsluttes og/eller åbnes. Det kan medføre overophedning, ild eller eksplosion.

- Batterier/genopladelige batterier må ikke kastes i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier/genopladelige batterier for mekanisk belastning.

Lækagerisiko for batterier/genopladelige batterier

- Undgå ekstreme miljøer og temperaturer, der kan påvirke batterier/genopladelige batterier, fx radiatorer/direkte sollys.
- Når batterier/genopladelige batterier er udtjent, skal det undgås, at hud, øjne og slimhinder kommer i kontakt med kemikalierne! Det berørte område skylles straks med rent vand, og der skal opsøges lægehjælp!



ANVEND BESKYTTELSESHANDSKER!

Udtjente eller beskadigede batterier/genopladelige batterier kan forårsage ætsninger ved kontakt med huden. Anvend passende beskyttelseshandsker, hvis en sådan situation opstår.

- Hvis et batteri/genopladeligt batteri lækker, skal det omgående fjernes fra

produktet for at forebygge skader.

- Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid.

Risiko for produktskader

- Anvend kun den specificerede type batterier/genopladelige batterier!
- Batterier/genopladelige batterier skal isættes, så (+) og (-) på batteri/genopladeligt batteri svarer til mærkningen på produktet.
- Forsyningsklemmerne må ikke kortsluttes.
- Rengør kontakterne i batteriet/ det genopladelige batteri og i batterirummet før isætning med en tør, fnugfri klud eller vatpind!
- Fjern straks udtjente batterier/genopladelige batterier fra produktet.

● Bemærkninger om knapcellebatterier



ADVARSEL! Batterier må ikke sluges; der er fare for kemiske ætsninger.



ADVARSEL! Indeholder knapceller.

OBS! Indeholder knapceller, som kan sluges! Kvælningsrisiko!



BATTERIER SKAL OPBEVARES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE!

Slugning kan forårsage kemiske forbrændinger, perforering af bløddede og dødsfald. Der kan opstå voldsomme forbrændinger inden for 2 timer efter slugning. Opsøg straks en læge.

⚠ ADVARSEL! Bortskaf straks de brugte batterier. Hold nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde. Hvis der er sandsynlighed for at et batteri er slugt eller trængt ind i kroppen, skal der straks opsøges læge.

- Produktet indeholder et knapcellebatteri. Hvis et knapcellebatteri sluges, kan der indenfor 2 timer opstå alvorlige indre ætsninger og Perforering af blødt væv, der kan være dødelig.



Hold nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.

- Hvis batterirummet ikke lukkes sikkert, må produktet ikke længere anvendes, og det

skal holdes uden for børns rækkevidde.

- Hvis der er formodning om at batterier kan være slugt eller trængt ind i andre dele af kroppen, skal der omgående opsøges læge.

⚠ ADVARSEL!

OPBEVARES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE

Slugning kan forårsage kemiske forbrændinger, perforering af bløddele og dødsfald. Der kan opstå voldsomme forbrændinger inden for 2 timer efter slugning. Søg straks læge.



Ikke åbenlyse symptomer, der kan opstå, hvis batterier sluges

Desværre er det ikke åbenlyst, når et knapcelle- eller møntbatteri sætter sig fast i et barns spiserør.

Der er ikke nogen specifikke symptomer, som er forbundet hermed. Barnet kan:

- Hoste, være ved at kvæles eller savle meget;
 - Vise tegn på ondt i maven eller at have en virus;
 - Føle sig syg;
 - Pege på halsen eller maven;
 - Have smerter i maven, brystet eller halsen;
 - Være træt eller sløvt;
 - Være roligere eller mere pylret end normalt eller bare ikke være "sig selv";
- Miste appetitten eller have nedsat appetit; og
 - Ikke kunne eller ikke ville indtage fast føde.
- Denne type symptomer kan variere eller svinge, hvorved smerterne tager til og derefter aftager igen. Et specifikt symptom på slugning af knapcelle- og møntbatterier er opkast af frisk (lyserødt) blod. Hvis barnet gør dette, skal der straks opsøges læge.
 - Da der ikke er nogen entydige symptomer, er det vigtigt at være forsigtig i omgangen med "tomme" eller overskydende

knapcelle- eller møntbatterier i husholdningen og produkter, der indeholder dem.

● **Montering**

❶ **BEMÆRK:** Foden **5** leveres i 2 dele.

1. Drej omløbermøtrikken **6** mod uret for at løsne gevindet **4** (fig. B).
2. Juster fodens **5** to dele. Fremspringene skal passe i fordybningerne **8** (fig. C).
3. Tryk fodens **5** to dele sammen, til de går i indgreb (fig. C).
4. Juster netledningen **3** i henhold til kabelføringen **9** på foden **5** (fig. D).
5. Skub det centrale hul på foden **5** over gevindet **4** indtil anslaget (fig. D).
6. Drej omløbermøtrikken **6** med uret for at fastgøre den på gevindet **4** (fig. E).

● **Betjening**

1. Anbring produktet på en lige og stabil overflade.
2. Tilslut netstikket **3** til en egnet stikkontakt.
 - Produktet kan betjenes via betjeningspanelet **1** og med fjernbetjeningen **7**.

- Den følgende vejledning beror på betjening via betjeningspanelet **1**. Med hensyn til betjening via fjernbetjening **7** henvises der til "Funktionsoversigt".

Tænd/sæt på standby

❶ **BEMÆRK:**

- Displayet **13** viser skiftevis hastigheden og den aktuelle rumtemperatur i 30 sekunder. Derefter slukkes det automatisk.
- Displayet **13** kan aktiveres ved at trykke på en af knapperne på betjeningspanelet **1** eller på fjernbetjeningen **7**.
- Når netstikket **3** sættes i stikkontakten, går produktet i standbytilstand. Der lyder et kort bip, og den aktuelle rumtemperatur vises.
- Tryk på **10** **19**.







Normalfunktion: Produktet kører med lav hastighed. Der lyder to korte bip, displayet **13** viser **01** og skifter derefter tilbage til visning af den aktuelle rumtemperatur.






□ **Produktet sættes i standbytilstand:**

Tryk på **10** **19**. Der lyder et langt bip, displayet **13** slukkes, og den aktuelle rumtemperatur vises.

Funktionsoversigt


(Fig. F, G)


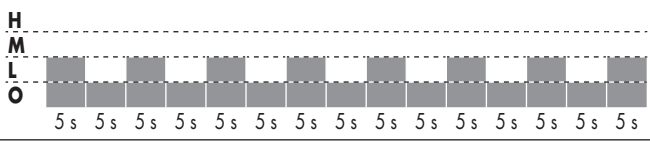
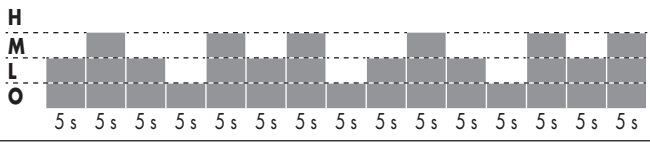
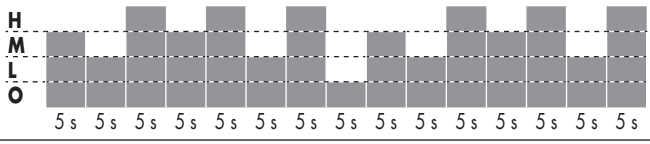

Tast	Indikator	Funktion
 10 19		Tryk på  for at tænde produktet eller sætte det på standby (se "Tænd/sæt på standby").
M 14 21	 	Tryk flere gange på M for at starte/indstille/afslutte kølingstypen. <ul style="list-style-type: none"> ■ Naturlig tilstand ■ Sovetilstand <p>❶ INFO: Hvis ingen af disse indikatorer lyser, er produktet i normal driftstilstand.</p>
 15 22	1-12	Tryk gentagne gange på  for at starte/indstille/afslutte timeren (se "Timer").

Tast	Indikator	Funktion
 [12] [20]		Tryk på  for at starte/afslutte ventilatorhovedets automatiske venstre-/højrebælgelse. ❶ INFO: Hvis ingen af disse indikatorer lyser, er oscillation deaktiveret.
 [11] [23]	01/02/03	Tryk på  for at indstille produktets hastighedsniveau.

Valg af tilstand

❶ BEMÆRK:

- Når produktet er indstillet til  sovetilstand [18], er alle advarselstønder deaktiveret.
- Tryk på **M** [14] [21] for at skifte mellem de tilgængelige indstillinger, der vises på displayet [13]:

Tilstand	Niveau	Hastighed/varighed
Normal	01	L (til produktet slukkes)
	02	M (til produktet slukkes)
	03	H (til produktet slukkes)
 Naturlig	01	
	02	
	03	
 Søvn	01	Naturlig tilstand ved hastighed 1 (til produktet slukkes)
	02	Naturlig tilstand ved hastighed 2 (30 min) Naturlig tilstand ved hastighed 1 (til produktet slukkes)
	03	Naturlig tilstand ved hastighed 3 (30 min) Naturlig tilstand ved hastighed 2 (30 min) Naturlig tilstand på hastighed 1 (til produktet slukkes)
H = høj M = middel L = lav O = fra		

Indstilling af timer

❶ BEMÆRK:

- Du kan ændre timeren under drift:
 - i alle tilstande (se "Valg af tilstand")

og/eller

- ved enhver hastighed (se "Funktionsoversigt")

Tilstanden og hastigheden kan også ændres, mens timeren er aktiveret.

- Når timeren stoppes, viser displayet **13** igen den aktuelle hastighedsindstilling.
- Tryk på **⏸ 15 22** for at indstille en driftstid på 1 til 12 timer. Så snart tallet er valgt, blinker **H** på displayet ved siden af tallet. Efter ca. 5 sekunder uden yderligere indstillinger indstilles produktet til det valgte tal, og tallet stopper med at blinke. Derefter skifter displayet igen mellem visning af hastighed, den aktuelle rumtemperatur og den indstillede timer.
- Displayet **13** slukker automatisk efter 25 sekunder. Du kan aktivere displayet igen ved at trykke på en af knapperne på betjeningspanelet **1** eller på fjernbetjeningen **7**.

● Udskiftning af batteri i fjernbetjening

Fig. H

1. **Åbn batterirummet 24:**
 - Hold fjernbetjeningen med bagsiden opad.
 - Hold sikkerhedslåsen **25** inde.
 - Træk batterirummet ud.
2. Fjern det gamle batteri, og sæt det nye batteri i batterirummet **24**. Læg batterierne i, så pluspolen peger opad.
3. Tryk batterirummet **24** tilbage i fjernbetjeningen **7**, til det går i indgreb.

● Rengøring og vedligeholdelse

- ⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.
- Sluk for produktet inden rengøring, og afbryd produktet fra strømforsyningen.
 - Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
 - Ved rengøring må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsopløsninger eller stive børster.
 - Rengør produktet med en let fugtig klud.

● Opbevaring

- Netledningen **3** kan vikles op på ledningsopruvningen **2a**.
- Tag batteriet ud af fjernbetjeningen **7**, hvis den ikke skal bruges i en længere periode (se "Udskiftning af batteri i fjernbetjening").
- Opbevar produktet på et tørt, sikkert sted og uden for børns rækkevidde.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller

er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 507883_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**



















 **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	54
Wstęp	Strona	55
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	55
Zakres dostawy	Strona	55
Opis części	Strona	55
Dane techniczne	Strona	56
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	56
Uwagi dotyczące baterii guzikowych	Strona	59
Montaż	Strona	61
Obsługa	Strona	61
Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania	Strona	64
Czyszczenie i konserwacja	Strona	64
Przechowywanie	Strona	64
Utylizacja	Strona	64
Gwarancja	Strona	65
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	65
Serwis	Strona	66

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, krótkiej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.	Hz	Herc (częstotliwość sieciowa)
		W	Watt
	RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.		Stały prąd/napięcie
			Prąd przemienny/napięcie przemiennie
	Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem!		Niebezpieczeństwo - ryzyko eksplozji!
	Nosić rękawice ochronne!	 	Ostrzeżenie dotyczące baterii: Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci
	Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci		Zużyte baterie należy natychmiast zutylizować. Nowe i użyte baterie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
	Nieoczywiste objawy, które mogą wystąpić w wyniku połknięcia baterii	 	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkownika
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

WENTYLATOR KOLUMNOWY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 507883_2507.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do tworzenia przepływu powietrza chłodzącego. Produkt przeznaczony do stawiania na podłodze, a nie na podniesionych powierzchniach, takich jak blaty stołów. Wszelkie inne zastosowania niewymienione w niniejszej instrukcji mogą spowodować uszkodzenie produktu lub stwarzać poważne ryzyko obrażeń. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie

do celów komercyjnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Wentylator kolumnowy
- 1 Stopka
- 1 Nakrętka złączna
- 1 Pilot zdalnego sterowania na baterię guzikową (termin przydatności 04/2029)
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rys. A do E



- 1 Panel sterowania
- 2 Wentylator kolumnowy
- 2a Uchwyt na kabel zasilania
- 3 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 4 Gwint
- 5 Stopka
- 6 Nakrętka złączna
- 7 Pilot zdalnego sterowania
- 8 Wgłębienie
- 9 Prowadnica kabla

Rys. F (panel sterowania i wyświetlacz)


- 10 Włączanie/czuwanie
- 11 Prędkość
- 12 Obrót w poziomie
- 13 Wyświetlacz
- 14 Tryb
- 15 Programator zegarowy
- 16 Tryb normalny
- 17 Tryb naturalny
- 18 Tryb uspienia

Rys. G i H (pilot zdalnego sterowania)

- 19 Włączanie/czuwanie
- 20 Obrót w poziomie

- 21 **M** Tryb
- 22  Programator zegarowy
- 23  Prędkość
- 24 Komora na baterie
- 25 Zaczep bezpieczeństwa

● Dane techniczne

Numer modelu	
Czarny:	HG14221B
Biały:	HG14221A
Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50-60 Hz
Moc znamionowa:	50 W
Klasa ochronności:	II/□
Bateria (pilot zdalnego sterowania):	3 V  , CR2025, litowa

Informacje o baterii (w wyposażeniu):	
Bateria guzikowa:	CR2025
Producent:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm NIEMCY Email: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	24,2	m ³ /min
Moc wentylatora	P	42,0	W
Wartość eksploatacyjna	S _v	0,7	(m ³ /min)/ W
Pobór mocy w trybie czuwania	P _{SB}	0,2	W

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L _{WA}	58	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	C	3,8	Metra/ sekundę
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Dodatkowych informacji udzielają	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NIEMCY www.owim.com		



Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za

uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
ZAGROŻENIE ŻYCIA I
NIEBEZPIECZEŃSTWO
WYPADKU DLA MAŁYCH
DZIECI I NIEMOWLĄT!**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko uduszenia!**

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związków z tym niebezpieczeństw. Dzieci należy zawsze trzymać z dala od materiałów pakunkowych.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania.

Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru. Dzieci nie mogą bawić się produktem.



**Bezpieczeństwo
elektryczne**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko
porażenia prądem!**

- Nie używać produktu, jeśli kabel zasilania jest uszkodzony.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobą posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Upewnić się, że napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu systemu zasilania.
- Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed czyszczeniem i gdy nie jest używany.
- Nie zanurzać produktu, wtyczki sieciowej ani kabla zasilania w wodzie lub innych płynach.

- Nie spryskiwać produktu płynami.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Nie stosować w wilgotnych pomieszczeniach ani w pobliżu umywalk.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę wentylacyjną.
- Nigdy nie wkładać niczego przez kratkę wentylacyjną.
- Nie zakrywać produktu.
- Nie używać w pobliżu wybuchowych lub wysoce łatwopalnych oparów.
- Usuwać wszystkie przedmioty, które znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie produktu, aby nie blokować mechanizmu obrotowego.
- Nigdy nie pozostawiać produktu bez nadzoru, gdy jest włączony.
- Nie stawiać w pobliżu otwartego okna.
- Wtyczkę sieciową zawsze wyciągać z gniazdka sieciowego:
 - Gdy produkt nie jest używany.
 - Gdy produkt jest przenoszony z miejsca na miejsce.

- Przed serwisowaniem części.
- Przed czyszczeniem.

- Nie używać:
 - Gdy produkt przewrócił się.
 - Gdy produkt nie działa prawidłowo.
 - Gdy produkt jest uszkodzony.
- Nie wieszać produktu na ścianie lub suficie.



Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii/akumulatorów

⚠ ZAGROŻENIE ŻYCIA!

Baterie/akumulatorki należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W razie połknięcia należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!



ZAGROŻENIE WYBUCHEM!

Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ładowania. Baterii/akumulatorów nie zwierać ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.

- Baterii/akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia lub wody.

- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie/akumulatorki.

Ryzyko wycieku z baterii/akumulatorków

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie/akumulatorki, np. grzejników/bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie/akumulatorki wyczerpały się, unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



NOSIĆ RĘKAWICE

OCHRONNE! Cieknące albo uszkodzone baterie/akumulatorki mogą powodować poparzenia w kontakcie ze skórą. Przez cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- W razie wycieku natychmiast wyjąć baterie/akumulatorki z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas,

baterie/akumulatorki należy wyjąć z produktu.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie baterii/akumulatorków zalecanego typu!
- Baterie/akumulatorki wkładać zgodnie ze znakami polaryzacji (+) i (-) znajdującymi się na bateriach/akumulatorkach oraz na produkcie.
- Nie wolno zwierzać zacisków zasilania.
- Przed włożeniem wyczyścić styki baterii/akumulatorków oraz komorę na baterie suchą, niestrzępiącą się szmatką lub bawełnianym wacikiem!
- Zużyte baterie/akumulatorki natychmiast wyjmować z produktu.

● Uwagi dotyczące baterii guzikowych



OSTRZEŻENIE!

Nie połykać baterii, istnieje ryzyko oparzeń chemicznych.



OSTRZEŻENIE! Zawiera baterię guzikową.

UWAGA! Zawiera baterię guzikową, którą można połknąć! Niebezpieczeństwo uduszenia!



BATERIE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM

DLA DZIECI! Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, perforację tkanek miękkich oraz śmierć. W ciągu 2 godzin od spożycia mogą wystąpić poważne oparzenia. Natychmiast poszukać pomocy lekarza.

OSTRZEŻENIE! Zużyte baterie należy natychmiast zutylizować. Nowe i zużyte baterie należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W

przypadku podejrzenia połknięcia baterii lub dostania się jej do którejś części ciała, natychmiast poszukać pomocy lekarza.

- Ten produkt zawiera baterię guzikową. Jeśli bateria guzikowa zostanie połknięta, może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne i perforację tkanek miękkich w ciągu 2 godzin, co może doprowadzić do śmierci.



Nowe i zużyte baterie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

- Jeśli komora na baterie nie jest bezpiecznie zamknięta, nie wolno dłużej stosować produktu i należy trzymać go z dala od dzieci.
- W przypadku podejrzeń, że baterie zostały połknięte lub dostały się do jakiegokolwiek części ciała, natychmiast udać się do lekarza.

OSTRZEŻENIE!

PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI

Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, perforację tkanek miękkich i śmierć. Poważne oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin od spożycia.

Natychmiast zasięgnąć pomocy lekarskiej.





Nieoczywiste objawy, które mogą wystąpić w wyniku połącznienia baterii

Niestety nie jest oczywiste, kiedy bateria guzikowa lub pastylkowa utknie w przetyku dziecka.

Nie są z tym związane żadne specyficzne objawy. Dziecko mogłoby:

- Mieć kaszel, dławienie się lub częste ślinienie;
- Mieć objawy rozstroju żołądka lub wirusowe;
- Źle się czuć;
- Wskazywać na gardło lub żołądek;
- Odczuwać bóle brzucha, klatki piersiowej lub gardła;
- Wykazywać zmęczenie lub ospałość;
- Być bardziej spolegliwe niż zwykle albo w inny sposób „nie być sobą”;
- Stracić apetyt lub mieć zmniejszony apetyt
- Nie chcieć/nie móc jeść stałego pokarmu.

- Ten typ objawów jest zmienny lub ulega wahaniom, przy czym ból narasta, a następnie zmniejsza się.

Specyficznym objawem połącznienia baterii guzikowych jest wymiotowanie świeżą (jasnoczerwoną) krwią. Jeśli

dziecko przejawia te objawy, należy natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską.

- Ze względu na brak wyraźnych objawów należy uważać na zużyte lub zapasowe baterie guzikowe i pastylkowe oraz produkty, które je zawierają.

● Montaż

❗ **RADA:** Stopka [5] składa się z dwóch części.

1. Nakrętkę złączną [6] przekręcić przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby odblokować gwint [4] (rys. B).
2. Dopasować dwie części stopki [5]. Występy muszą pasować do wgłębień [8] (rys. C).
3. Docisnąć do siebie dwie części stopki [5], aż zatrzasną się na swoim miejscu (rys. C).
4. Kabel zasilania [3] zrównać z przewodnicą kabla [9] w stopce [5] (rys. D).
5. Centralny otwór w stopce [5] wsunąć aż do oporu na gwint [4] (rys. D).
6. Nakrętkę złączną [6] przekręcić zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zamocować na gwincie [4] (rys. E).

● Obsługa

1. Produkt postawić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Wtyczkę sieciową [3] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
 - Produkt można obsługiwać za pomocą panelu sterowania [1] i pilotem zdalnego sterowania [7].
 - Poniższe instrukcje dotyczą obsługi za pomocą panelu sterowania [1]. W przypadku obsługi za pomocą pilota



zdalnego sterowania **7** patrz akapit „Przegląd funkcji”.

Włączanie/przełączanie w tryb czuwania

❗ RADA:












- Przez 30 sekund wyświetlacz **13** naprzemiennie pokazuje prędkość i aktualną temperaturę w pomieszczeniu. Następnie wyłącza się automatycznie.
- Wyświetlacz **13** można aktywować, naciskając jeden z przycisków na panelu sterowania **1** lub pilocie zdalnego sterowania **7**.
- Po podłączeniu wtyczką sieciową **3** do gniazdka ściennego produkt przechodzi

do trybu czuwania. Brzmi krótki sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawia się aktualna temperatura w pomieszczeniu.

- Nacisnąć przycisk  **10** **19**.
Tryb normalny: Produkt uruchomi się z małą prędkością. Rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe, na wyświetlaczu **13** pojawi się wskaźnik **01**, a następnie aktualna temperatura w pomieszczeniu.
- **Nastawienie produktu w tryb czuwania:** Nacisnąć przycisk  **10** **19**. Rozlegnie się długi sygnał dźwiękowy, wyświetlacz **13** zgaśnie, a następnie pojawi się aktualna temperatura w pomieszczeniu.


Przegląd funkcji

(Rys. F, G)


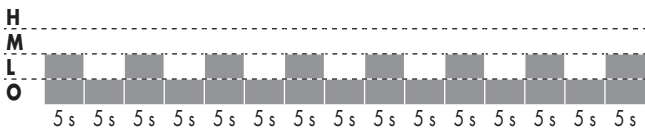
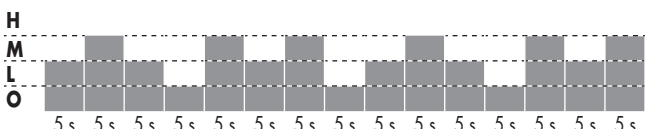
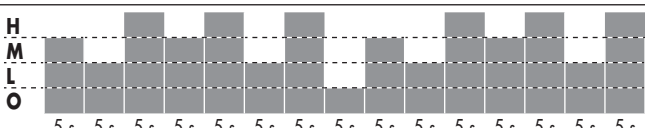

Przycisk	Wskaźnik	Funkcja
 10 19		Nacisnąć przycisk  , aby włączyć produkt lub przełączyć na tryb czuwania (patrz akapit „Włączanie/przełączanie w tryb czuwania”).
M 14 21	 	Nacisnąć kilka razy przycisk M , aby uruchomić, ustawić/zatrzymać funkcję chłodzenia. <ul style="list-style-type: none"> ■ Tryb naturalny ■ Tryb uśpienia ❗ INFO: Jeśli żaden z tych wskaźników się nie świeci, produkt działa w trybie normalnym.
 15 22	1-12	Nacisnąć kilka razy przycisk  , aby uruchomić, ustawić/zatrzymać funkcję programatora zegarowego (patrz akapit „Programator zegarowy”).
 12 20		Nacisnąć przycisk  , aby uruchomić/zatrzymać automatyczny ruch głowicy wentylatora w lewo/w prawo. ❗ INFO: Jeśli żaden z tych wskaźników się nie świeci, to oscylacja jest wyłączona.
 11 23	01/02/03	Nacisnąć przycisk  , aby dostosować prędkość produktu.

Wybieranie trybu

❗ RADA:


- Gdy produkt jest przełączony do  trybu uśpienia **18**, to dźwięk wszystkich alertów jest wyłączony.

- Naciskać przycisk **M** [14] [21], aby wybrać tryb, którego wskaźnik będzie pokazywany na wyświetlaczu [13]:

Tryb	Poziom	Prędkość/czas pracy
Normalny	01	L (do chwili wyłączenia produktu)
	02	M (do chwili wyłączenia produktu)
	03	H (do chwili wyłączenia produktu)
 Naturalny	01	
	02	
	03	
 Sen	01	Tryb naturalny przy prędkości 1 (do chwili wyłączenia produktu)
	02	Tryb naturalny przy prędkości 2 (30 min) Tryb naturalny przy prędkości 1 (do chwili wyłączenia produktu)
	03	Tryb naturalny przy prędkości 3 (30 min) Tryb naturalny przy prędkości 2 (30 min) Tryb naturalny przy prędkości 1 (do chwili wyłączenia produktu)
H = duża M = średnia L = mała O = wyt.		

Ustawianie programatora zegarowego

❗ RADA:

- Programator zegarowy można ustawić podczas pracy:
 - w dowolnym trybie (patrz akapit „Wybieranie trybu”)
 - i/lub
 - przy dowolnej prędkości (patrz akapit „Przegląd funkcji”)
 Istnieje możliwość zmiany trybu i prędkości, gdy programator zegarowy jest włączony.
- Po wyłączeniu programatora zegarowego wyświetlacz [13] ponownie wyświetli aktualny poziom prędkości.
- Przyciskiem  [15] [22] ustawić czas pracy od 1 do 12 godzin. Po wybraniu

czasu pracy na wyświetlaczu obok liczby zacznie migać wskaźnik **H**. Po 5 sekundach bezczynności produkt zaakceptuje ustawioną wartość i wskaźnik przestanie migać. Na wyświetlaczu naprzemiennie pokazywane będą prędkość, aktualna temperatura w pomieszczeniu i ustawiony programator zegarowy.

- Wyświetlacz [13] wyłączy się automatycznie po 25 sekundach. Wyświetlacz można ponownie włączyć naciskając jeden z przycisków na panelu sterowania [1] lub pilocie zdalnego sterowania [7].

● Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania

Rys. H

1. **Otworzyć komorę na baterie [24]:**
 - Pilota zdalnego sterowania przytrzymać tak, aby tył był skierowany ku górze.
 - Wcisnąć i przytrzymać zaczep bezpieczeństwa [25].
 - Wyciągnąć komorę na baterie.
2. Z komory na baterie [24] wyjąć starą baterię i włożyć nową. Baterię włożyć tak, aby biegun dodatni był skierowany ku górze.
3. Komorę na baterie [24] wsunąć z powrotem do pilota zdalnego sterowania [7], aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Przed czyszczeniem wyłączyć produkt i odłączyć od źródła zasilania.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie używać ściernych środków czyszczących, agresywnych roztworów czyszczących ani twardych szczotek.
- Czyścić produkt lekko zwilżoną ściereczką.

● Przechowywanie

- Kabel zasilania z wtyczką sieciową [3] owinąć wokół uchwytu na kabel zasilania [2a].
- Wyjąć baterię z pilota zdalnego sterowania [7], jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas (patrz akapit „Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania”).
- Produkt należy przechowywać w suchym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie

wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie

gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 507883_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

 **Serwis Polska**

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl



Naudojami išpėjamieji nurodymai ir simboliai	Psl	68
Ižanga	Psl	69
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	69
Komplektacija	Psl	69
Dalių aprašymas	Psl	69
Techniniai duomenys	Psl	70
Saugos nuorodos	Psl	70
Pastabos dėl saugos formos baterijų	Psl	73
Montavimas	Psl	75
Naudojimas	Psl	75
Pakeisti baterijų nuotolinio valdymo pulte	Psl	77
Valymas ir priežiūra	Psl	77
Laikymas	Psl	77
Išmetimas	Psl	78
Garantija	Psl	78
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	78
Klientų aptarnavimas	Psl	79

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Naudojimo instrukcijoje, glaustoje instrukcijoje ir ant pakuotės yra naudojamos šios įspėjamosios nuorodos:

	PAVOJUS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pavojus“ nurodo didelės rizikos pavojų, kurio neišvengus įvyks sunkus ar mirtinas sužalojimas.		Naudokite produktą tik sausose patalpose.
	PERSPĖJIMAS! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Perspėjimas“ nurodo vidutinės rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas sunkus ar mirtinas sužalojimas.		II apsaugos klasės gaminio simbolis
	ATSARGIAI! Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ nurodo mažos rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas lengvas ar vidutinio sunkumo sužalojimas.	Hz	Hercas (tinklo dažnis)
		W	Vatai
	PASTABA: Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pastaba“ nurodo papildomą naudingą informaciją.		Nuolatinė srovė/įtampa
			Kintamoji srovė/įtampa
	Pavojus – elektros šoko rizika!		Pavojus – sprogdimo rizika!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!		Įspėjimas dėl baterijų: Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje
	Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje		Nedelsdami išmeskite panaudotas baterijas. Naujas ir panaudotas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
	Neaiškūs simptomai, kurie gali atsirasti prarijus baterijas		Saugos nuorodos
			Veiksmų nurodymai
	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.		

BOKŠTINIS VENTILIATORIUS

● **Ižanga**

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.



Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daugiau žiny. Nuskaitę QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę prekės numerį (IAN) 507883_2507 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija.

● **Naudojimas pagal paskirtį**

Šis gaminy yra skirtas sukurti aušinantį oro srautą. Gaminy yra numatytas pastatymui ant grindų, o ne ant aukštesnių paviršių, tokių kaip stalo plokštės. Bet koks kitoks naudojimas, kuris nėra minimas šioje instrukcijoje, gali pažeisti gaminį arba sukelti rimtą susižalojimo pavojų. Šis gaminy yra skirtas tik asmeniniam naudojimui namų ūkyje, ne komerciniams tikslams. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą dėl netinkamo naudojimo.

● **Komplektacija**

Po gaminio išpakavimo patikrinkite, ar komplektacija yra pilna, ir ar visos dalys yra tvarkingos būklės. Prieš naudodami pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

- 1 Bokštinis ventiliatorius
- 1 Stovas
- 1 Gaubiamoji veržlė
- 1 Nuotolinio valdymo pultas su sagos formos baterija (geriausias iki 04/2029)
- 1 Naudojimo instrukcija

● **Dalių aprašymas**

Prieš pradėdami skaityti, atverskite puslapį su iliustracijomis ir susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

Pav. nuo A iki E

- 1 Valdymo skydelis
- 2 Bokštinis ventiliatorius
- 2a Maitinimo laido saugykla
- 3 Maitinimo laidas su kištuku
- 4 Srieginė jungtis
- 5 Stovas
- 6 Gaubiamoji veržlė
- 7 Nuotolinio valdymo pultas
- 8 Įduba
- 9 Laido kreipiklis

F pav. (valdymo skydelis ir ekranas)

- 10 Įjungti/budėjimo režimas
- 11 Greitis
- 12 Sukiojimas
- 13 Ekranas
- 14 Režimas
- 15 Laikmatis
- 16 Įprastas režimas
- 17 Gamtos režimas
- 18 Miego režimas

G ir H pav. (nuotolinio valdymo pultas)

- 19 Įjungti/budėjimo režimas
- 20 Sukiojimas
- 21 Režimas
- 22 Laikmatis
- 23 Greitis

- 24 Baterijų skyrelis
25 Apsauginis skląstis

● Techniniai duomenys

Modelio numeris	
Juodas:	HG14221B
Baltas:	HG14221A
Nominalioji įtampa:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominalioji galia:	50 W
Apsaugos klasė:	II/□
Baterija (nuotolinio valdymo pulto):	3 V ===, CR2025, ličio

Baterijos informacija (pridėta baterija):	
Sagos formos baterija:	CR2025
Pagamins:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm VOKIETIJA El. paštas: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Pavadinimas	Simbolis	Vertė	Vienetas
Maksimalus tūrinis srautas	F	24,2	m ³ /min
Ventiliatoriaus imamoji galia	P	42,0	W
Eksploatacinė vertė	S _v	0,7	(m ³ /min)/ W
Imamoji galia, esant parengties būsenai	P _{SB}	0,2	W
Ventiliatoriaus garso galios lygis	L _{WA}	58	dB(A)
Maksimalus oro greitis	C	3,8	Metras/ sekundė

Pavadinimas	Simbolis	Vertė	Vienetas
Matavimo standartas eksploatacinės vertės nustatymui		EN IEC 60879:2019+A1:2025	
Kontaktinis adresas dėl daugiau informacijos		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm VOKIETIJA www.owim.com	



Saugos nuorodos

PRIŠ NAUDODAMI GAMINĮ SUSIPAŽINKITE SU VISOMIS NAUDOJIMO IR SAUGOS NUORODOMIS! JEI PERDUOSITE GAMINĮ KITAM ŽMOGUI, PERDUOKITE IR DOKUMENTUS!

Atsiradus žalai, kai nesilaikoma šios naudojimo instrukcijos, garantija nustoja galioti! Garantija netaikoma pasekminei žalai! Žalos turtui ar asmenims, atsiradusios dėl netinkamo naudojimo arba saugos nuorodų nesilaikymo, atveju atsakomybė neprisiimama!

⚠ PAVOJUS! PAVOJUS GYVYBEI IR NELAIMINGO ATSTITIKIMO RIZIKA KŪDIKIAMS IR VAIKAMS!

⚠️ PAVOJUS! Uždusimo

pavojus! Niekada nepalikite vaikų su pakuotės medžiagomis be priežiūros. Pakuotės medžiagos kelia uždusimo pavojų. Vaikai neįvertina su jomis susijusių pavojų. Visuomet laikykite vaikus atokiai nuo pakavimo medžiagų.

- Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su mažesniais fiziniais, jutimiais ar protiniais gebėjimais arba patirties ir žinių stoka, jei yra prižiūrimi arba buvo instruktuoti apie saugų gaminio naudojimą, ir supranta iš to kylančius pavojus.

Valymą ir naudotojo vykdomą techninę priežiūrą draudžiama atlikti vaikams be priežiūros. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu.



Elektros sauga

⚠️ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko pavojus!

- Nenaudokite gaminio, kai maitinimo laidas yra pažeistas.
- Jei yra pažeidžiamas šio gaminio tinklo maitinimo laidas, jį turi pakeisti

gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnyba, arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta grėsmių.

- Įsitinkinkite, kad specifikacijų lentelėje nurodyta vardinė įtampa sutampa su elektros maitinimo tinklo įtampa.
- Prieš valymo darbus ir kai nenaudojate, išjunkite gaminį ir atjunkite jį nuo elektros maitinimo tinklo.
- Nenardinkite gaminio, maitinimo kištuko ar maitinimo laido į vandenį ar kitus skysčius.
- Neapipurkškite gaminio skysčiais.
- Naudokite produktą tik sausose patalpose.
- Nenaudokite drėgnose patalpose arba arti praustuvų.
- Neįleiskite svetimkūnių per vėdinimo groteles.
- Niekuomet nieko nekiškite per vėdinimo groteles.
- Neuždenkite gaminio.
- Nenaudokite arti sprogių ar lengvai užsiliepsnojančių garų.
- Pašalinkite visus daiktus, kurie yra prie pat gaminio, kad neužblokuotumėte sukiojimo mechanizmo.
- Visada palikite gaminį prižiūrimą, kai jis yra įjungtas.

- Nestatykite arti atviro lango.
- Visuomet ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo:
 - Kai gaminys nėra naudojamas.
 - Kai gaminys yra transportuojamas iš vienos vietos į kitą.
 - Prieš dalių techninę priežiūrą.
 - Prieš valymą.
- Nenaudokite:
 - Jei gaminys nukrito.
 - Jei gaminys veikia neteisingai.
 - Jei gaminys yra pažeistas.
- Nekabinkite gaminio prie sienos ar lubų.



Saugos nuorodos baterijoms/akumuliatoriams

⚠ PAVOJUS GYVYBEI!

Laikykite baterijas/akumuliatorius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prarijimo atveju tuojau kreipkitės į gydytoją!



SPROGIMO

PAVOJUS! Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų pakartotinai. Baterijoms/akumuliatoriams nesukelkite trumpojo jungimo ir (arba) jų neatidarykite. To pasekmė gali būti perkaitimas, gaisro pavojus arba trūkimas.

- Niekuomet nemeskite baterijų/akumuliatorių į ugnį ar vandenį.
- Neleiskite, kad baterijas/akumuliatorius veiktų mechaninė apkrova.

Baterijų/akumuliatorių išsiliejimo rizika

- Venkite ekstremalių sąlygų ir temperatūrų, kurios gali turėti poveikį baterijoms/akumuliatoriams, pvz., radiatorių/tiesioginių saulės spindulių.
- Jei baterijos/akumuliatoriai yra išsilieję, venkite cheminių medžiagų sąlyčio su oda, akimis ir gleivinėmis! Tuojau nuplaukite atitinkamas vietas skaidriu vandeniu ir kreipkitės į gydytoją!



MŪVĖKITE APSAUGINES PIRŠTINES!

Pažeistos arba tekančios baterijos/akumuliatoriai, jei prie jų prisiliesite, gali išsėdinti odą. Todėl šiuo atveju mūvėkite tinkamas apsauginės pirštines.

- Baterijų/akumuliatorių išsiliejimo atveju tuojau pašalinkite juos iš gaminio, kad išvengtumėte pažeidimų.
- Pašalinkite baterijas/akumuliatorius, jei gaminyje yra nenaudojamas ilgesnį laiką.

Rizika pažeisti gaminį

- Naudokite tik tai nurodyto tipo baterijas/akumuliatorius!
- Įstatykite baterijas/akumuliatorius pagal baterijos/akumuliatoriaus ir gaminio poliškumo ženklinius (+) ir (-).
- Maitinimo gnybtuose neturi būti trumpojo jungimo.
- Prieš įdėdami sausa, pūkelių nepaliekiančia šluoste arba vatos pagaliuku išvalykite baterijos/akumuliatoriaus ir baterijos skyrelyje esančius kontaktus!

- Nedelsdami pašalinkite išnaudotas baterijas/akumuliatorius iš gaminio.

Pastabos dėl sagos formos baterijų



PERSPĖJIMAS!

Nenurykite baterijos – cheminių nudegimų pavojus.



PERSPĖJIMAS! Turi sagos formos bateriją. **DĖMESIO!** Turi sagos formos baterijų, kurias galima praryti! Pavojus uždusti!



BATERIJAS LAIKYKITE VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE

VIETOJE! Prarijus gali sukelti cheminį nudegimą, minkštųjų audinių perforaciją ir mirtį. Sunkūs nudegimai gali pasireikšti per 2 valandas nuo prarijimo. Nedelsiant kreiptis į gydytoją.

- ▲ **PERSPĖJIMAS!** Nedelsdami išmeskite panaudotas baterijas. Naujas ir panaudotas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei manote, kad baterijos galėjo būti prarytos arba pateko į

kūną, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

- Šiame gaminyje yra sagos formos baterija. Jei nurijote sagos formos bateriją, per 2 valandas jis gali sukelti rimtus vidinius nudegimus ir minkštųjų audinių pradūrimą, kurie gali sukelti mirtį.



Naujas ir panaudotas baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

- Jei baterijų skyrelis gerai neužsidaro, nenaudokite gaminio ir laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei įtariate, kad baterijos galėjo būti prarytos ar patekti į kurią nors kūno dalį, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

⚠ PERSPĖJIMAS!

LAIKYKITE VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE

Prarijimas gali sukelti cheminius nudegimus, minkštųjų audinių perforaciją ir mirtį. Sunkūs nudegimai gali atsirasti per 2 valandas po prarijimo. Tuojau kreipkitės medicininės pagalbos.



Neaiškūs simptomai, kurie gali atsirasti prarijus baterijas

Deja, nėra aišku, kada vaiko stemplėje įstringa sagos formos baterija ar monetos formos baterija.

Jokių specifinių simptomų, susijusių su tuo, nėra. Vaikas galėtų:

- Kosėti, užspringti ar atsirasti gausus seilėtekis;
- Atrodo, kad yra skrandžio sutrikimas arba virusas;
- Jausti šleikštulį;
- Ranka rodyti į gerklę ar skrandį;
- Skauda pilvą, krūtinę ar gerklę;
- Būti pavargęs ar mieguistas;
- Būti tylesnis ar prieraišesnis nei įprastai arba būti kitoks nei įprastai;
- Prarasti apetitą arba jam sumažėti apetitas; ir
- Nenorėti valgyti kieto maisto/ negalėti valgyti kieto maisto.

- Šio tipo simptomai skiriasi arba svyruoja, skausmas kartais tampa stipresnis, o kartais silpnesnis.

Ypatingas sagos ir monetos formos baterijos prarijimo simptomas yra vėmimas šviežiu (ryškiai raudonu) krauju. Jei vaikas tai daro, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

- Kadangi nėra aiškių simptomų, svarbu būti atsargiems su „išsikrovusiomis“ arba atsarginėmis sagos ar monetos formos baterijomis namuose ir jų turinčiais gaminiais.

● Montavimas

❗ **PASTABA:** Stovas [5] yra pristatomas 2 dalimis.

1. Sukite gaubiamąją veržlę [6] prieš laikrodžio rodyklę, kad atsuktumėte ją nuo srieginės jungties [4] (B pav.).
2. Išlygiuokite abi stovo [5] dalis. Iškyšos turi tiktai į įdubas [8] (C pav.).
3. Paspauskite abi stovo [5] dalis tiek, kad jos užsifikuotų (C pav.).
4. Išlygiuokite maitinimo laidą [3] su stovo [5] laido kreipikliu [9] (D pav.).
5. Užstumkite centrinę skylę stovė [5] iki eigos ribotuvo ant srieginės jungties [4] (D pav.).


6. Sukite gaubiamąją veržlę [6] pagal laikrodžio rodyklę, kad pritvirtintumėte ją prie srieginės jungties [4] (E pav.).

● Naudojimas


1. Pastatykite gaminį ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
2. Kiškite maitinimo kištuką [3] į tinkamą kištukinį lizdą.
 - Jūs galite gaminį valdyti valdymo skydeliu [1] ir nuotolinio valdymo pultu [7].
 - Toliau pateikiami nurodymai yra taikomi valdymui valdymo skydeliu [1]. Dėl valdymo nuotolinio valdymo pultu [7] žr. „Funkcijų apžvalgą“.

Įjungti/perjungti į budėjimo režimą

❗ **PASTABA:**



- Ekranas [13] pakaitomis rodo greitį ir dabartinę kambario temperatūrą 30 sekundžių. Po to jis automatiškai išsijungia.
- Ekraną [13] galima aktyvuoti paspaudus vieną iš mygtukų ant valdymo skydelio [1] arba nuotolinio valdymo pulto [7].
- Kai maitinimo kištukas [3] įkišamas į kištukinį lizdą, gaminyje įjungiamas budėjimo režimas. Pasigirsta trumpas pyptelėjimas ir rodoma dabartinė kambario temperatūra.
- Paspauskite  [10] [19].










Įprastas režimas: Gaminys veikia mažu greičiu. Pasigirsta du trumpi pyptelėjimai, ekrane [13] rodoma **01** ir po to – dabartinė kambario temperatūra.

- **Gaminio budėjimo režimo įjungimas:** Paspauskite  [10] [19]. Pasigirsta vienas ilgas pyptelėjimas, ekranas [13] išsijungia ir rodoma dabartinė kambario temperatūra.

Funkcijų apžvalga


(F, G pav.)


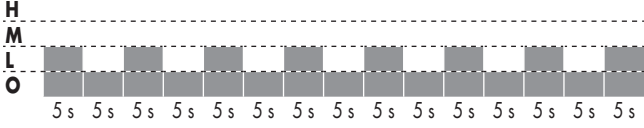
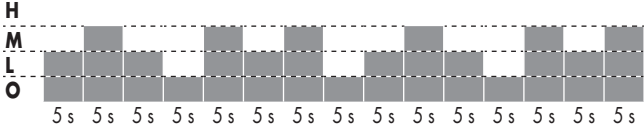
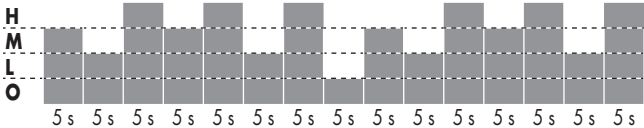
Mygtukas	Ekranas	Funkcija
 [10] [19]		Paspauskite  , kad įjungtumėte gaminį arba budėjimo režimą (žr. „Įjungti/perjungti į budėjimo režimą“).


Mygtukas	Ekranas	Funkcija
M [14] [21]	 	Kelis kartus paspauskite M , kad paleistumėte/nustatytumėte/sustabdytumėte vėsinimo režimą. <ul style="list-style-type: none"> ■ Natūralus režimas ■ Miego režimas ⓘ INFORMACIJA: Jei nešviečia nė vienas iš šių indikatorių, gaminys veikia įprastu režimu.
 [15] [22]	1-12	Kelis kartus paspauskite  , kad paleistumėte/nustatytumėte/sustabdytumėte laikmatį (žr. „Laikmatis“).
 [12] [20]		Paspauskite  , kad paleistumėte/sustabdytumėte automatišką ventilatoriaus galvos judėjimą į kairę/dešinę. ⓘ INFORMACIJA: Jei nešviečia nė vienas iš šių indikatorių, sukiojimas yra išjungtas.
 [11] [23]	01/02/03	Paspauskite  , kad reguliuotumėte gaminio greičio lygį.

Pasirinkti režimą

ⓘ PASTABA:

- Kai gaminyje įjungtas  miego režimas [18], visi įspėjamieji garsai yra išjungti.
- Paspauskite **M** [14] [21], kad perjungtumėte režimo parinktis, kurios yra rodomos ekrane [13]:


Režimas	Pakopa	Greitis/trukmė
Normalus	01	L (kol gaminys išjungiamas)
	02	M (kol gaminys išjungiamas)
	03	H (kol gaminys išjungiamas)
 Natūrali	01	
	02	
	03	
		H = didelis M = vidutinis L = mažas O = išjungta

Režimas	Pakopa	Greitis/trukmė
 Miegas	01	Natūralus režimas 1 greičiu (kol gaminys išjungiamas)
	02	Natūralus režimas 2 greičiu (30 min) Natūralus režimas 1 greičiu (kol gaminys išjungiamas)
	03	Natūralus režimas 3 greičiu (30 min) Natūralus režimas 2 greičiu (30 min) Natūralus režimas 1 greičiu (kol gaminys išjungiamas)
H = didelis M = vidutinis L = mažas O = išjungta		

Nustatyti laikmatį

❶ PASTABA:

- Galite nustatyti laikmatį veikimo metu:
 - pasirinkus bet kurį režimą (žr. „Pasirinkti režimą“)
 - ir (arba)
 - pasirinkus bet kokį greitį (žr. „Funkcijų apžvalga“)
- Jūs taip pat galite keisti režimą ir greitį, kai veikia laikmatis.
- Kai nustatytas laikmatis sustabdomas, ekrane **[13]** vėl rodomas esamas greičio lygis.

- Paspauskite  **[15]** **[22]**, kad nustatytumėte darbo trukmę nuo 1 iki 12 valandų. Kai tik pasirinksite skaičių, ekrane šalia skaičiaus ims mirksėti **H**. Po 5 sekundžių, daugiau nesant įvesčių, gaminys pritaiko pasirinktą skaičių ir nebemirksi. Ekranas pakaitomis rodo greitį, dabartinę kambario temperatūrą ir nustatytą laikmatį.
- Ekranas **[13]** po maždaug 25 sekundžių išsijungia automatiškai. Galite vėl aktyvuoti ekraną paspausdami vieną iš mygtukų ant valdymo skydelio **[1]** arba nuotolinio valdymo pulto **[7]**.

● Pakeisti bateriją nuotolinio valdymo pulte

H pav.

1. **Baterijos skyrelio **[24]** atidarymas:**
 - Laikykite nuotolinio valdymo pultą galine puse aukštyn.
 - Paspauskite ir laikykite apsauginį skląstį **[25]**.
 - Ištraukite baterijos skyrelį.

2. Išimkite seną bateriją ir įstatykite naują bateriją į baterijos skyrelį **[24]**. Įdėkite bateriją taip, kad teigiamas polius būtų nukreiptas aukštyn.
3. Įstumkite baterijos skyrelį **[24]** į nuotolinio valdymo pultą **[7]**, kol baterijos skyrelis užsifiksuos.

● Valymas ir priežiūra

⚠ PERSPĖJIMAS! Elektros šoko

pavojus! Nenardinkite elektrinių gaminio dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite gaminio po tekančiu vandeniu.

- Prieš valydami išjunkite gaminį ir atjunkite gaminį nuo elektros maitinimo tinklo.
- Neleiskite vandeniui ar kitiems skysčiams patekti į gaminio vidų.
- Valymui nenaudokite šveitiklių, aštrių valymo tirpalų ar kietų šepetėlių.
- Valykite gaminį šiek tiek sudrėkinta šluoste.

● Laikymas

- Užvyniokite maitinimo laidą **[3]** ant maitinimo laido saugyklos **[2a]**.
- Išimkite bateriją iš nuotolinio valdymo pulto **[7]**, jei ketinate jo nenaudoti ilgą laiką (žr. „Pakeisti bateriją nuotolinio valdymo pulte“).
- Laikykite gaminį sausoje, saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

● Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumulatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumulatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumulatorius daroma žala aplinkai!

Baterijas/akumulatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumulatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumulatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopščio principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos

defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratešiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 507883_2507).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu

kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● **Klientų aptarnavimas**

**LT Klientų aptarnavimo
tarnyba Lietuva**

Tel.: 080033144






El. paštas: owim@lidl.lt



Kasutatud hoiatused ja sümbolid	Lehekülg	81
Sissejuhatus	Lehekülg	82
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	82
Tarnekomplekt	Lehekülg	82
Osade kirjeldus	Lehekülg	82
Tehnilised andmed	Lehekülg	83
Ohutusjuhised	Lehekülg	83
Märkused nõõppatareide kohta	Lehekülg	86
Paigaldamine	Lehekülg	87
Kasutamine	Lehekülg	88
Kaugjuhtimispuldi patarei vahetamine	Lehekülg	90
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	90
Hoiustamine	Lehekülg	90
Jäätmekäitlus	Lehekülg	90
Garantii	Lehekülg	90
Garantii käsitlemine	Lehekülg	91
Teenindus	Lehekülg	91

Kasutatud hoiatused ja sümbolid

Kasutusjuhendis, lühijuhendis ja pakendil kasutatakse järgmisi hoiatusi:

	OHT! See sümbol koos tunnussõnaga „Oht“ tähistab suure riskiteguriga ohtu, mille tagajärg on vältimata jätmise korral raske vigastus või surm.		Kasutage seadet ainult kuivades siseruumides.
	HOIATUS! See sümbol koos tunnussõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiteguriga ohtu, mille tagajärg võib vältimata jätmise korral olla raske vigastus või surm.		II kaitseklassi toote sümbol
	ETTEVAATUST! See sümbol koos tunnussõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiteguriga ohtu, mille tagajärg võib vältimata jätmise korral olla kerge või keskmise raskusega vigastus.	Hz	Hertsid (võrgusagedus)
		W	Vatid
	MÄRKUS: See sümbol koos tunnussõnaga „Märkus“ pakub kasulikku lisateavet.		Alalisvool/-pinge
			Vahelduvvool/-pinge
	Oht - elektrilöögi oht!		Oht - plahvatuse oht!
	Kandke kaitsekindaid!		Patarei hoiatus: Hoidke lastele kättesaamatus kohas
	Hoidke lastele kättesaamatus kohas		Utiliseerige kasutatud patareid kohe. Hoidke uued ja kasutatud patareid laste käeulatuses eemal.
	Varjatud sümptomid, mis võivad esineda patareide allaneelamisel		Ohutusjuhised Tegevusjuhised
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.		

TORNVENTILAATOR

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrge kvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.



Selle ja paljusid teisi kasutusjuhendeid saate alla laadida ja vaadata aadressilt www.lidl-service.com. Selle QR-koodi skannimisel suunatakse teid otse Lidl'i klienditeeninduse veebilehele (www.lidl-service.com), kus saate oma kasutusjuhendi avada, sisestades artikli numbri (IAN) 507883_2507.

● Otstarbekohane kasutamine

See toode on mõeldud jahutava õhuvoo loomiseks. Toode on mõeldud asetamiseks põrandale, mitte kõrgematele pindadele nagu lauaplaat. Mis tahes muul moel kasutamine, mida käesolevas juhendis ei kirjeldata, võib toodet kahjustada või kujutada endast tõsiste vigastuste ohtu. See toode on mõeldud ainult kodumajapidamises kasutamiseks, see ei sobi kasutamiseks ärilisel eesmärgil. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastasest kasutamisest.

● Tarnekomplekt

Kontrollige pärast toote lahtipakkimist, kas tarnekomplekt on terviklik ja kas kõik detailid on korras. Eemaldage enne kasutamist kõik pakendiosad.

- 1 Tornventilaator
- 1 Tugijalg
- 1 Ülemutter
- 1 Kaugjuhtimispuult nõõppatareiga (kõlblik kuni 04/2029)
- 1 Kasutusjuhend

● Osade kirjeldus

Enne juhendi lugemist avage joonistega leht ja tutvuge toote kõigi funktsioonidega.

Joonised A kuni E

- 1 Juhtpaneel
- 2 Tornventilaator
- 2a Juhtmehoidik
- 3 Pistikuga toitejuhe
- 4 Keere
- 5 Tugijalg
- 6 Ülemutter
- 7 Kaugjuhtimispuult
- 8 Süvend
- 9 Kaablijuhk

Joonis F (juhtpaneel ja ekraan)

- 10 Sisse/ooterežiim
- 11 Kiirus
- 12 Kallutamine
- 13 Ekraan
- 14 Režiim
- 15 Taimer
- 16 Tavarežiim
- 17 Loomulik režiim
- 18 Unerežiim

Joonis G ja H (kaugjuhtimispuult)

- 19 Sisse/ooterežiim
- 20 Kallutamine
- 21 Režiim
- 22 Taimer
- 23 Kiirus

24 Patareipesa

25 Kaitseriiv

● Tehnilised andmed

Mudeli number	
Must:	HG14221B
Valge:	HG14221A
Nimipinge:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nimivõimsus:	50 W
Kaitseklass:	II/□
Patarei (kaugjuhtimispuldile):	3 V ===, CR2025, liitium

Patarei info (kaasapandud patarei):	
Nööpelement:	CR2025
Tootja:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm SAKSAMAA E-post: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Nimetus	Sümbol	Väärtus	Ühik
Suurim ventilaatori voolukiirus	F	24,2	m ³ /min
Ventilaatori võimsustarve	P	42,0	W
Tõhususväärtus	S _v	0,7	(m ³ /min)/ W
Võimsustarve ooteseisundis	P _{SB}	0,2	W
Ventilaatori helivõimsustase	L _{WA}	58	dB(A)
Suurim õhuvoolu kiirus	C	3,8	Meeter/ sekund
Tõhususväärtuse mõõtmisstandard	EN IEC 60879:2019+A1:2025		

Nimetus	Sümbol	Väärtus	Ühik
Täiendava teabe saamiseks pöörduda		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm SAKSAMAA www.owim.com	



Ohutusjuhised

LUGEGE ENNE TOOTE KASUTAMIST OHUTUSJUHISED JA KASUTUSJUHEND LÄBI! KUI ANNATE SELLE TOOTE TEISTELE EDASI, SIIS ANDKE EDASI KA KÕIK DOKUMENDID!

Kui esineb kahjustusi, mis tulenevad selle kasutusjuhendi eiramisest, muutub garantii kehtetuks! Tootja ei vastuta kaasnevate kahjude eest! Me ei vastuta varalise kahju või vigastuste puhul, mis tulenevad kasutamisvigadest või ohutusjuhiste eiramisest!

⚠ OHT! ELUOHT JA ÕNNETUSTE OHT VÄIKELASTELE JA LASTELE!

⚠ OHT! Lämpumisoht! Ärge jätke pakendit järelevalveta laste käeulatusse. Lapsed võivad pakendi tõttu lämbuda. Sageli ei oska lapsed sellega

seotud ohtusid õigesti hinnata. Hoidke lapsed alati pakenditest eemal.

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda toodet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on õpetatud toodet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid.

Lapsed ei tohi toodet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Lapsed ei tohi tootega mängida.



Elektriohutus

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- Ärge kasutage toodet, kui toitejuhe on kahjustatud.
- Kui selle toote toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja, tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.
- Veenduge, et tüübisildil märgitud nimipingele vastab vooluvõrgu pingele.
- Enne puhastustööde tegemist ja mittekasutamise korral lülitage toode välja ja lahutage vooluvõrgust.
- Ärge kastke toodet, pistikut või toitejuhet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge pihustage tootele vedelikke.
- Kasutage seadet ainult kuivades siseruumides.
- Ärge kasutage niisketes ruumides ega kraanikausside läheduses.
- Ärge pistke võõresemeid läbi õhutusvõre sisse.
- Ärge kunagi pistke midagi läbi õhutusvõre sisse.
- Ärge katke toodet kinni.
- Ärge kasutage plahvatusohtlike või kergestisüttivate aurude läheduses.
- Eemaldage kõik esemed, mis asuvad toote vahetus läheduses, et kallutusmehhanismi mitte blokeerida.
- Ärge jätke sisselülitatud toodet järelevalveta.
- Ärge pange üles avatud akna läheduses.

- Tõmmake pistik alati pistikupesast välja:
 - Kui toodet ei kasutata.
 - Kui toodet viiakse ühest kohast teise.
 - Enne osade hooldamist.
 - Enne puhastamist.
- Mitte kasutada:
 - Kui toode on kukkunud.
 - Kui lõpetate toode ei tööta nõuetekohaselt.
 - Kui toode on kahjustatud.
- Äрге riputage toodet seinale ega lakke.



Patareide/akude ohutusjuhised

⚠️ ELUOHTLIK! Patareid/akud ei tohi sattuda laste kätte. Allaneelamise korral minge viivitamatult arsti juurde!



PLAHVATUSOHT!

Patareid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul uuesti laadida. Äрге lühistage patareisid/akusid ja ärge avage neid. Tagajärjeks võib olla ülekuumenemine, tulekahju või lõhkemine.

- Patareisid/akusid ei tohi visata tulle ega vette.
- Patareisid/akusid ei tohi koormata mehaaniliselt.

Patareide/akude lekkimise oht

- Vältige äärmuslikke tingimusi ja temperatuure, mis võivad patareid/akut mõjutada, nt küttekehad või otsene päikesekiirgus.
- Kui patareid/akud on lekkinud, jälgige, et kemikaalid ei puutuks kokku naha, silmade või limaskestadega! Loputage kokkupuutekohti kohe puhta veega ja minge arsti juurde!



KANDKE KAITSEKINDAID!

Lekkinud või kahjustatud patareid/akud võivad nahaga kokkupuutumisel põhjustada söövitusi. Seepärast kandke sellises olukorras sobivaid kaitsekindaid.

- Kui patareid/akud lekivad, siis eemaldage need kohe tootest, et vältida kahjustuste tekkimist.
- Eemaldage patareid/akud, kui te ei kasuta toodet pikema aja jooksul.

Toote kahjustamise oht

- Kasutage ainult näidatud liiki patareisid/akusid!
- Sisestage patareid/akud tootesse vastavalt patareil/

akul näidatud polaarsusele (+) ja (-).

- Toiteklemme ei tohi lühistada.
- Enne patarei/aku sisestamist tootesse puhastage kuiva ebemevaba riide või vatitikuga ära patarei/aku kontaktid ja patareipesa!
- Eemaldage tühjad patareid/akud tootest kohe.

● Märkused nööppatareide kohta



HOIATUS! Ärge neelake seda patareid alla, valitseb keemilise söövituse oht.



HOIATUS! Sisaldab nööppatareid.

TÄHELEPANU!

Sisaldab allaneelatavaid nööppatareid!
Lämbumisoht!



HOIDKE PATAREID LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS!

Allaneelamine võib põhjustada keemilisi põletusi, pehmete kudede perforatsiooni ja surma. Raske põletus võib tekkida 2 tunni jooksul pärast allaneelamist. Pöörduge kohe arsti poole.

⚠ HOIATUS! Utiliseerige kasutatud patareid kohe.

Hoidke uued ja kasutatud patareid laste käeulatusest eemal. Kui kahtlustate, et patareid on alla neelatud või keha sisse sattunud, pöörduge kohe arsti poole.

- See toode sisaldab nööppatareid. Nööppatarei allaneelamisel võib see 2 tunni jooksul tekitada sisemisi söövitusi ja pehmete kudede perforatsiooni, mis võivad põhjustada surma.



Hoidke uued ja kasutatud patareid laste käeulatusest eemal.

- Kui patareipesa ei sulgu kindlalt, ärge toodet enam kasutage ja hoidke see laste käeulatusest eemal.
- Kui arvate, et patarei on alla neelatud või mõne kehaosa sisse sattunud, pöörduge viivitamatult arsti poole.

⚠ HOIATUS!

HOIDKE LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS

Allaneelamine võib põhjustada keemilisi põletusi, pehmete kudede perforatsiooni ja surma. Raske põletus võib tekkida 2 tunni jooksul pärast allaneelamist.

Pöörduge viivitamatult arsti poole.



Varjatud sümptomid, mis võivad esineda patareide allaneelamisel

Kahjuks pole alati võimalik üheselt kindlaks teha, kas nõõppatarei on sattunud lapse söögitorusse.

Sellega pole seotud mingeid spetsiifilisi sümptomeid. Laps võib:

- Kõhida, kõõksuda või palju ilastada;
 - Jätta mulje, et tegu on kõhutõve või viirusega;
 - Tunda ennast haigena;
 - Näidata oma kaela või kõhu peale;
 - Kaevata valu kõhus, rinnus või kõris;
 - Olla väsinud või letargiline;
 - Olla tavalisest rahulikum või klammerduvam või käituda muidu ebatavaliselt;
 - Kaotada isu või olla väiksema isuga; ja
 - Mitte soovida/suuta süüa tahket toitu.
- Need sümptomid võivad varieeruda või kõikuda,

kusjuures valu võib suurenedada ja seejärel taas väheneda.

Üks spetsiifiline nõõppatarei allaneelamise sümbol on värske (helepunase) vere oksendamine. Sellisel juhul tuleb viivitamatult arsti poole pöörduda.

- Kuna üheseid sümptomeid pole, on oluline olla tähelepanelik tühjade või kasutamata nõõppatareide suhtes majapidamises ja toodetes, mis sisaldavad nõõppatareisid.

● Paigaldamine



① **MÄRKUS:** Tugijalg [5] tarnitakse 2 osas.

1. Keerake ülemutrit [6] vastupäeva, et keere [4] vabastada (joonis B).
2. Seadke tugijala [5] mõlemad osad omavahel kohakuti. Nagad peavad sobituma süvenditesse [8] (joonis C).
3. Suruge tugijala [5] mõlemad osad kokku, kuni need fikseeruvad (joonis C).
4. Joondage toitejuhe [3] tugijala [5] kaablijuhikuga [9] (joonis D).

- Lükake keskmine ava tugijalal [5] kuni lõpuni üle keerme [4] (joonis D).
- Keerake ülemurit [6] päripäeva, et keere [4] kinnitada (joonis E).

● Kasutamine

- Asetage toode tasasele ja stabiilsele pinnale.
- Ühendage pistik [3] sobivasse pistikupesasse.
 - Toodet saab juhtida juhtpaneeli [1] ja kaugjuhtimispuldi [7] abil.
 - Järgmised juhised puudutavad juhtimist juhtpaneeli [1] abil. Kaugjuhtimispuldi [7] abil juhtimise kohta vt „Funktsioonide ülevaade“.

- Ekraani [13] saab aktiveerida, vajutades mis tahes nuppu juhtpaneelil [1] või kaugjuhtimispuldil [7].
- Niipea kui pistik [3] pistetakse pistikupesasse, lülitub toode ooterežiimile. Kostab lühike piiks ja kuvatakse hetke toatemperatuur.
 - Vajutage  [10] [19].
Tavarežiim: Toode töötab aeglase kiirusega. Kostab kaks lühikest piiksu, ekraanil [13] kuvatakse **01** ja seejärel kuvatakse taas hetke toatemperatuuri näit.
 - **Toote seadmine oote-režiimile:** Vajutage  [10] [19]. Kostab pikk piiks, ekraan [13] lülitub välja ja kuvatakse hetke toatemperatuur.












Sisselülitamine/ooterežiimile lülitamine

① MÄRKUS:

- Ekraanil [13] kuvatakse 30 sekundi jooksul vaheldumisi kiirus ja hetke toatemperatuur. Seejärel lülitub see automaatselt välja.

Funktsioonide ülevaade


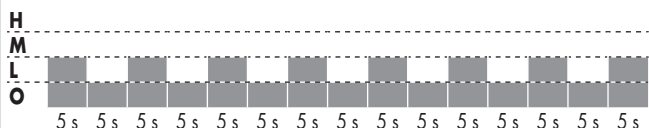
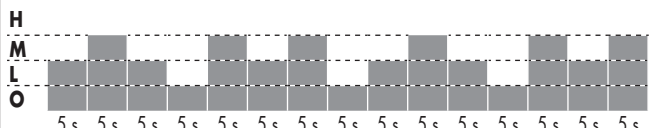
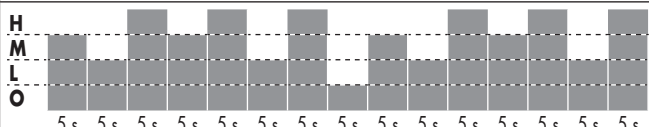

(Joon. F, G)

Klahv	Näidik	Funktsioon
 [10] [19]		Vajutage  , et lülitada toode ümber ooterežiimile (vt „Sisselülitamine/ooterežiimile lülitamine“).
M [14] [21]	 	Vajutage korduvalt M , et jahutusrežiimi käivitada/seadistada/välja lülitada. <ul style="list-style-type: none"> ■ Tavarežiim ■ Unerežiim ① INFO: Kui ükski neist näidikutest ei põle, töötab toode tavarežiimil.
 [15] [22]	1-12	Vajutage korduvalt  , et taimerit käivitada/seadistada/välja lülitada (vt „Taimer“).
 [12] [20]		Vajutage  , et ventilaatori automaatset vasakule/paremale liikumist käivitada/seadistada/välja lülitada. <ul style="list-style-type: none"> ① INFO: Kui ükski neist näidikutest ei põle, siis on võnkumine inaktiveeritud.
 [11] [23]	01/02/03	Vajutage  , et seadistada toote kiirusastet.

Režiimi valimine

❗ MÄRKUS:

- Kui toode on seadistatud ☾ unerežiimile [18], siis on kõik märguande helid inaktiveeritud.
- Vajutage **M** [14] [21], et lülitada ümber erinevate režiimi suvandite vahel, mis kuvatakse ekraanil [13]:

Režiim	Aste	Kiirus/kestus
Normaalne	01	L (kuni toode välja lülitatakse)
	02	M (kuni toode välja lülitatakse)
	03	H (kuni toode välja lülitatakse)
 Looduslik värvus	01	
	02	
	03	
 Uni	01	Tavarežiim kiirusel 1 (kuni toode välja lülitatakse)
	02	Tavarežiim kiirusel 2 (30 min) Tavarežiim kiirusel 1 (kuni toode välja lülitatakse)
	03	Tavarežiim kiirusel 3 (30 min) Tavarežiim kiirusel 2 (30 min) Tavarežiim kiirusel 1 (kuni toode välja lülitatakse)
H = kõrge M = keskmine L = madal O = väljas		






Taimeri seadistamine

❗ MÄRKUS:


- Taimerit saab seadistada töötamise ajal:
 - igas režiimis (vt „Režiimi valimine“)
 - ja/või
 - igal kiirusel (vt „Funktsioonide ülevaade“)
 Režiimi ja kiirust saab muuta ka siis, kui taimer on aktiveeritud.
- Kui taimer peatub, kuvatakse ekraanil [13] taas hetke kiirusaste.
 - Vajutage ⌚ [15] [22], et seadistada tööajaks 1 kuni 12 tundi. Niipea kui olete arvu valinud, vilgub **H** ekraanil arvu kõrval. Kui 5 sekundi jooksul ei teha ühtegi sisestust, võtab toode valitud arvu üle ega vilgu enam. Seejärel kuvatakse ekraanil taas vaheldumisi kiiruse, hetke toatemperatuuri ja seadistatud taimeri näidik.
 - Ekraan [13] lülitub 25 sekundi pärast automaatselt välja. Saate ekraani taas aktiveerida, vajutades mis tahes nuppu juhtpaneelil [1] või kaugjuhtimispuulil [7].

● Kaugjuhtimispldi patarei vahetamine

Joon. H




1. **Avage patareipesa** 
 - Hoidke kaugjuhtimispldi tagaküljega üleväl.
 - Vajutage kaitseriiv  alla ja hoidke all.
 - Tõmmake patareipesa välja.
2. Eemaldage vana patarei ja pange uus patarei patareipesasse . Sisestage patarei selliselt, et plusspoolus oleks suunatud üles.
3. Lükake patareipesa  tagasi kaugjuhtimispldi  sisse, kuni patareipesa fikseerub.

● Puhastamine ja hooldus

 **HOIATUS! Elektrilöögi oht!** Ärge kastke toote elektrikomponente vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all.

- Enne toote puhastamist lülitage toode välja ja lahutage vooluvarususest.
 - Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vett ega muid vedelikke.
 - Ärge kasutage puhastamiseks küürimisvahendeid, tugevaid puhastuslahuseid ega kõvasid harju.
- Puhastage toodet kergelt niisutatud lapiga.

● Hoistamine

- Kerige toitejuhe  juhtmehoidiku  ümber.
- Eemaldage patarei kaugjuhtimispldist , kui pldi pikemat aega ei kasutata (vt „Kaugjuhtimispldi patarei vahetamine“).
- Hoidke toodet kuivas, kindlas kohas ja lastele kättesaamatus kohas.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnanõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest

(b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnanõuanded!

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 507883_2507).

Toote numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmsid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● **Teenindus**

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049109

E-posti aadress: owim@lidl.ee



Izmantotie brīdinājumi un simboli	Lpp. 93
Ievads	Lpp. 94
Paredzētais lietojums	Lpp. 94
Piegādes komplekts	Lpp. 94
Daļu apraksts	Lpp. 94
Tehniskie parametri	Lpp. 95
Drošības norādījumi	Lpp. 95
Norādījumi par podziņbaterijām	Lpp. 98
Montāža	Lpp. 100
Lietošana	Lpp. 100
Baterijas nomaīņa tāl vadības pulcī	Lpp. 102
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 102
Glabāšana	Lpp. 102
Utilizācija	Lpp. 103
Garantija	Lpp. 103
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 103
Serviss	Lpp. 104

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Lietošanas instrukcijā, īsajā instrukcijā, drošības norādījumos un uz iepakojuma tiek lietotas tālāk sniegtās brīdinājuma norādes:

	BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Bīstami” norāda uz augstas riska pakāpes apdraudējumu, un, ja tas netiek novērsts, rodas smaga trauma vai iestājas nāve.		Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
	BRĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Brīdinājums” norāda uz vidējas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties smaga trauma vai iestāties nāve.		II aizsargklases izstrādājuma simbols
	PIESARDZĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu “Piesardzību” norāda uz zemas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties neliela vai vidēji smaga trauma.	Hz	Herci (tikla frekvence)
		W	Vati
	NORĀDE: Šis simbols kopā ar signālvārdu “Norāde” norāda uz noderīgu papildinformāciju.		Līdzstrāva/spriegums
			Maiņstrāva/spriegums
	Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!		Bīstami – sprādziena risks!
	Izmantojiet aizsargcimdus!		Brīdinājums par baterijām: Uzglabājiņiet bērniem nepieejamā vietā
	Uzglabājiņiet bērniem nepieejamā vietā		Nekavējiņoties utilizējiņiet izlietotās baterijas. Glabājiņiet jaunas un lietotas baterijas bērniem nepieejamā vietā.
	Neacimredzami simptomi, ko var radīt bateriju norišana		Drošības norādjiņjumi
			Rīcības norādjiņjumi
CE	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājiņjumam.		

VENTILATORS

● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējis augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.



Jūs varat skatīt un lejupielādēt šo un daudzas citas instrukcijas vietnē www.lidl-service.com. Noskenējot šo kvadrāt kodu, tiks atvērta Lidl servisa tīmekļa vietne (www.lidl-service.com), kurā varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju, ievadot preces numuru (IAN) 507883_2507.

● **Paredzētais lietojums**

Šis izstrādājums ir paredzēts dzesēšanas gaisa plūsmas radīšanai. Izstrādājums ir paredzēts uzstādīšanai uz grīdas, nevis uz paaugstinājumiem, piemēram, galda virsmām. Jebkāda citāda lietošana, kas nav minēta šajā instrukcijā, var izraisīt izstrādājuma bojājumus vai radīt nopietnu traumu risku. Izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai mājsaimniecībā, nevis komerciālai lietošanai. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

● **Piegādes komplekts**

Pēc izstrādājuma izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet, vai ir piegādāti visi komplektā iekļautie elementi un neviena daļa nav bojāta. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.

- 1 Ventilators
- 1 Balsta kāja
- 1 Uzmavuzgrieznis
- 1 Tālvaldības pults ar podziņbateriju (derīga līdz 04/2029)
- 1 Lietošanas instrukcija

● **Detalju apraksts**

Pirms lasīšanas atlokiet lapu ar attēliem un iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

A līdz E attēli

- 1 Vadības panelis
- 2 Ventilators
- 2a Kabeļa spole
- 3 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 4 Vītne
- 5 Balsta kāja
- 6 Uzmavuzgrieznis
- 7 Tālvaldības pults
- 8 Padziļinājums
- 9 Kabeļa vadotne

F attēls (vadības panelis un displejs)

- 10 Ieslēgšana/gaidstāve
- 11 Ātrums
- 12 Pagriešana
- 13 Displejs
- 14 Režīms
- 15 Taimeris
- 16 Normālais režīms
- 17 Dabiskais režīms
- 18 Miega režīms

G un H attēls (tālvaldības pults)

- 19 Ieslēgšana/gaidstāve
- 20 Pagriešana
- 21 Režīms
- 22 Taimeris
- 23 Ātrums

24 Bateriju nodalījums

25 Drošības aizbīdnis

● Tehniskie parametri

Modeļa numurs	
Melns:	HG14221B
Balts:	HG14221A
Nominālais spriegums:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominālā jauda:	50 W
Aizsardzības klase:	II/□
Baterija (tālvadības pulsts):	3 V ===, CR2025, litijs

Baterijas informācija (pievienotā baterija):	
Podziņbaterija:	CR2025
Ražotājs:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm VĀCIJA E-pasts: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Apraksts	Apzīmējums	Vērtība	Vienība
Maksimālā ventilācija plūsma	F	24,2	m ³ /min
Ventilatora jaudas patēriņš	P	42,0	W
Īpatnējais ražīgums	S _v	0,7	(m ³ /min)/ W
Elektroenerģijas patēriņš gatavības stāvoklī	P _{SB}	0,2	W

Apraksts	Apzīmējums	Vērtība	Vienība
Ventilatora skaņas jaudas līmenis	L _{WA}	58	dB(A)
Maksimālais gaisa plūsmas ātrums	C	3,8	Metri/ sekundē
Mērijumu standarts ģipnatnējajam ražīgumam	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktinformācija papildinformācijai saņemšanai	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm VĀCIJA www.owim.com		



Drošības norādījumi

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS IEPAZĪSTIETIES AR VISEM DROŠĪBAS UN EKSPLOATĀCIJAS NORĀDĪJUMIEM! NODODOT ŠO IZSTRĀDĀJUMU TĀLĀK CITĀM PERSONĀM, DODIET LĪDZI ARĪ VISUS DOKUMENTUS!

Ja zaudējumi radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ, garantija zaudē spēku! Ražotājs neuzņemas atbildību par turpmākiem zaudējumiem! Ražotājs neatbild par materiālajiem zaudējumiem vai

personai nodarītu kaitējumu, kas radies neatbilstošas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ!

⚠ BĪSTAMI! ZĪDAIŅU UN BĒRNU DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS UN NELAIMES GADĪJUMU RISKS!

⚠ BĪSTAMI! Nosmakšanas risks! Nekādā gadījumā neatstājiet bērnus bez uzraudzības ar iepakojuma materiālu. Iepakojuma materiāls rada nosmakšanas risku. Bērni bieži nenovērtē ar to saistītos riskus. Uzglabājiet iepakojuma materiālus bērniem nepieejamā vietā.

■ Šo izstrādājumu var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu izstrādājuma lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.

Bērni tīrīšanu un apkopi, ko veic lietotājs, nedrīkst veikt bez uzraudzības.

Bērni nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu.



Elektrodrošība

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Elektriskās strāvas trieciena risks!

- Nelietojiet izstrādājumu, ja pieslēguma vads ir bojāts.
- Ja šī izstrādājuma tīkla pieslēguma vads ir bojāts, tad, lai novērstu iespējamo apdraudējumu, tā nomaiņu jāveic ražotājam, ražotāja klientu dienestam vai līdzīgi kvalificētai personai.
- Pārliecinieties, ka datu plāksnītē norādītais nominālais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Pirms tīrīšanas darbiem un nelietošanas gadījumā izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Neiegremdējiet izstrādājumu, kontaktdakšu vai tīkla pieslēguma vadu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neapsmidziniet izstrādājumu ar šķidrumiem.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
- Neizmantojiet to mitrās telpās vai izlietņū tuvumā.

- Neievietojiet nekādus svešķermeņus caur ventilācijas režģi.
- Nekad neko nespraudiet caur ventilācijas režģi.
- Nenosedziet izstrādājumu.
- Neizmantojiet to sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu tvaiku tuvumā.
- Aizvāciet visus priekšmetus, kas atrodas izstrādājuma tiešā tuvumā, lai nebloķētu pagriešanas mehānismu.
- Vienmēr atstājiet izstrādājumu uzraudzībā, kad tas ir izslēgts.
- Neuzstādiat atvērta loga tuvumā.
- Vienmēr izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas:
 - Ja izstrādājums netiek lietots.
 - Ja izstrādājums tiek pārvietots no vienas vietas uz citu.
 - Pirms detaļu apkopes.
 - Pirms fīršanas.
- Neizmantojiet:
 - Ja izstrādājums ir nokritis.
 - Ja izstrādājums darbojas nepareizi.
 - Ja izstrādājums ir bojāts.
- Nekariniet izstrādājumu pie sienas vai griestiem.



Drošības norādījumi attiecībā uz baterijām/akumulatoriem

⚠ DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS!

Glabājiet baterijas/akumulatorus bērniem nepieejamā vietā. Norīšanas gadījumā nekavējoties dodieties pie ārsta!



SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!

Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas. Neizraisiet bateriju vai akumulatoru īssavienojumu un neatveriet tos. Šādas darbības var izraisīt pārkaršanu, ugunsgrēka risku vai eksploziju.

- Nekādā gadījumā nemetiet baterijas/akumulatorus ugunī vai ūdenī.
- Nepakļaujiet baterijas/akumulatorus nekādai mehāniskai slodzei.

Bateriju/akumulatoru noplūdes risks

- Izvairieties no ekstrēmiem apstākļiem un temperatūras, kas var ietekmēt baterijas/akumulatorus, piem., apsildes

ķermeņiem/tieša saules starojuma.

- Ja baterijas/akumulatori noplūst, izvairieties no ķīmisko vielu saskares ar ādu, acīm un gļotādām! Skartās vietas nekavējoties skalojiet ar tīru ūdeni un sazinieties ar ārstu!



IZMANTOJIET AIZSARGCIMDUS!

Saskaroties ar ādu, iztecējušas vai bojātas baterijas/akumulatori var izraisīt kairinājumu. Tādēļ šādā gadījumā izmantojiet piemērotus aizsargcimdus.

- Bateriju/akumulatoru šķidrums noplūdes gadījumā nekavējoties tos izņemiet no ierīces, lai novērstu bojājumus.
- Izņemiet baterijas/akumulatorus, ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku.

Izstrādājuma bojājumu risks

- Lietojiet tikai norādītā tipa baterijas/akumulatorus!
- Ievietojiet baterijas/akumulatorus atbilstoši baterijas/akumulatora un ierīces polaritātes apzīmējumam (+) un (-).
- Barošanas spaiļi nedrīkst saslēgt īssavienojumā.

- Pirms ievietošanas notīriet bateriju/akumulatoru un bateriju nodalījuma kontaktus ar sausu drāniņu vai neplūksnjošu audumu vai vates tamponu!
- Nolieciet baterijas/akumulatorus nekavējoties izņemiet no ierīces.

Norādījumi par podziņbaterijām



BRĪDINĀJUMS!

Nenorīdēt bateriju, jo pastāv ķīmiskā kairinājuma risks.



BRĪDINĀJUMS! Satur podziņbateriju.

UZMANĪBU! Satur podziņbaterijas, ko iespējams norīt! Noslēgšanas draudi!



BATERIJAS GLABĀJIET BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ!

Norīšana var izraisīt ķīmiskus apdegumus, mīksto audu perforāciju un nāvi. Smagi apdegumi var rasties 2 stundu laikā pēc norīšanas. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Nekavējoties utilizējiet izlietotās baterijas. Novietojiet jaunas un lietotas baterijas bērniem nepieejamā vietā.

Ja jums šķiet, ka baterijas ir norītas vai nonākušas kādā ķermeņa daļā, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību.

- Šajā izstrādājumā ir podziņbaterija. Norijot podziņbateriju, 2 stundu laikā tā var radīt būtiskus iekšējos ķīmiskos apdegumus un mīksto

audu perforāciju, kas var izraisīt nāvi.



Novietojiet jaunas un lietotas baterijas bērniem nepieejamā vietā.

- Ja bateriju nodalījums droši nenošlēdzas, vairs nelietojiet izstrādājumu un sargājiet to no bērniem.
- Ja jums ir aizdomas, ka baterijas varētu būt norītas vai tās ir nokļuvušas kādā ķermeņa daļā, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

GLABĀJIET BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ

Norīšana var izraisīt ķīmiskus apdegumus, mīksto audu perforāciju un nāvi. Smagi apdegumi var rasties 2 stundu laikā pēc norīšanas. Nekavējoties meklējiet ārsta palīdzību.



Neacīmredzami simptomi, ko var radīt bateriju norīšana

Diemžēl nav acīmredzams, ka podziņbaterija vai monētas tipa baterija atrodas bērna barības vadā.

Nepastāv ar to saistīti specifiski simptomi. Bērns varētu:

- Klepot, rīstīties vai ļoti siekaloties;
- Radīt iespaidu, ka viņam nav labi ar kuņģi vai viņš ir inficējies ar vīrusu;
- Justies slims;
- Rādīt uz savu kaklu vai kuņģi;
- Just sāpes vēderā, krūškurvī vai rīklē;
- Būt noguris vai miegains;
- Būt mierīgāks vai uzmācīgāks nekā parasti vai citādi neuzvesties "kā parasti";
- Zaudēt apetīti vai izjust mazāku apetīti; un

- Nevēlējies/nespēt uzņemt cietu barību.
- Šā veida simptomi var atšķirties vai mainīties, pieņemoties sāpēm un pēc tam atkal tām mazinoties.

Specifisks simptoms, kas liecina par podziņbaterijas vai monētas tipa baterijas norīšanu, ir svaigu (gaiši sarkanu) asiņu vemšana. Ja bērns to dara, nekavējoties meklējiet ārsta palīdzību.

- Tā kā nav viennozīmīgu simptomu, ir svarīgi uzmanīgi rīkoties ar "tukšām" vai liekām podziņbaterijām vai monētas tipa baterijām māsaimniecībā un izstrādājumiem, kuri tās satur.

● Montāža

① **NORĀDE:** Balsta kāja [5] tiek piegādāta 2 daļās.


1. Pagrieziet uzmvuzgriezni [6] pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai atbrīvotu to no vītnes [4] (B attēls).
2. Salāgojiet balsta kājas [5] abas daļas. Izvirzījumiem jāiederas padziļinājumos [8] (C attēls).
3. Saspiediet kopā abas balsta kājas [5] daļas, līdz tās nofiksējas (C attēls).
4. Salāgojiet pieslēguma vadu [3] balsta kājas [5] kabeļa vadotnē [9] (D attēls).
5. Bidiet vidējo caurumu balsta kājā [5] līdz galam pāri vītnei [4] (D attēls).
6. Pagrieziet uzmvuzgriezni [6] pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu to vītnei [4] (E attēls).

● Lietošana

1. Novietojiet izstrādājumu uz līdzenas, stabilas virsmas.
2. Pieslēdziet kontaktdakšu [3] piemērotai kontaktilgzdai.
 - Izstrādājumu var vadīt no vadības paneļa [1] vai ar tālvadības pultī [7].
 - Tālāk sniegtie norādījumi attiecas uz vadību no vadības paneļa [1]. Par vadību ar tālvadības pultī [7] skatiet sadaļu "Funkciju pārskats".

ieslēgšana/pārslēgšana gaidstāvē

① NORĀDE:

- Displejs [13] 30 sekundes pārmaiņus rāda ātrumu un pašreizējo telpas temperatūru. Pēc tam tas automātiski izslēdzas.
- Displeju [13] var aktivizēt, nospiežot kādu taustiņu vadības panelī [1] vai tālvadības pultī [7].
- Tiklīdz kontaktdakša [3] tiek iesprausta kontaktilgzdā, izstrādājums pārslēdzas gaidstāves režīmā. Atskan īss signāls un ir redzama pašreizējā telpas temperatūra.
- Nospiediet  [10] [19].

Normālais režīms: Izstrādājums darbojas ar zemu ātrumu. Atskan divi īsi signāli, displejs [13] rāda **01** un pēc tam atkal pašreizējo telpas temperatūru.

□ Izstrādājuma pārslēgšana gaidstāves režīmā:

Nospiediet  [10] [19].

Atskan garš signāls, displejs [13] izslēdzas un ir redzama pašreizējā telpas temperatūra.

Funkciju pārskats

(F, G attēls)


Taustiņš	Rādījums	Funkcija
10 19		Nospiediet , lai ieslēgtu izstrādājumu vai pārslēgtu to gaidstāvē (skatīt "Ieslēgšana/pārslēgšana gaidstāvē").
M 14 21	 	Lai ieslēgtu/iestaftītu/apturētu dzesēšanas režīmu, vēlreiz nospiediet M . <ul style="list-style-type: none"> ■ Dabiskais režīms ■ Miega režīms i INFORMĀCIJA: Ja neviens no šiem rādījumiem nemirdz, izstrādājums darbojas normālajā režīmā.
15 22	1-12	Lai ieslēgtu/iestaftītu/apturētu taimerī, vēlreiz nospiediet (skatīt "Taimeris").
12 20		Nospiediet , lai ieslēgtu/apturētu ventilatora galvas automātisko kustību pa kreisi/pa labi. i INFORMĀCIJA: Ja neviens no šiem rādījumiem nemirdz, oscilācija ir deaktivizēta.
11 23	01/02/03	Lai iestaftītu izstrādājuma ātruma pakāpi, nospiediet .

Režīma izvēle

i NORĀDE:


- Ja izstrādājums ir iestafīts miega režīmā 18, visi norādes signāli ir deaktivizēti.
- Nospiediet **M** 14 21, lai pārslēgtos starp režīma iespējām, kas ir redzamas displejā 13:

Režīms	Pakāpe	Ātrums/ilgums
Normāla	01	L (līdz izstrādājums tiek izslēgts)
	02	M (līdz izstrādājums tiek ieslēgts)
	03	H (līdz izstrādājums tiek izslēgts)
 Dabiskais	01	
	02	
	03	
		H = augsts M = vidējs L = zems O = izslēgts

Režīms	Pakāpe	Ātrums/ilgums
 Miegs	01	Dabiskais režīms ātrumā 1 (līdz izstrādājums tiek izslēgts)
	02	Dabiskais režīms ātrumā 2 (30 min) Dabiskais režīms ātrumā 1 (līdz izstrādājums tiek izslēgts)
	03	Dabiskais režīms ātrumā 3 (30 min) Dabiskais režīms ātrumā 2 (30 min) Dabiskais režīms ātrumā 1 (līdz izstrādājums tiek izslēgts)
H = augsts M = vidējs L = zems O = izslēgts		

Taimera iestatīšana

❗ **NORĀDE:**

- Taimeri var iestatīt darbības laikā:
 - jebkurā režīmā (skatīt “Režīma izvēle”) un/vai
 - jebkurā ātrumā (skatīt “Funkciju pārskats”) Jūs varat arī mainīt režīmu un ātrumu, kad taimeris ir aktīvs.
- Kad taimeris tiek apturēts, displejā **[13]** atkal ir redzama pašreizējā ātruma pakāpe.
- Nospiediet  **[15]** **[22]**, lai iestatītu darbības laiku no 1 līdz 12 stundām. Tiklīdz ir izvēlēts laiks, displejā blakus skaitlim mirgo **H**. Pēc 5 sekundēm, ja nenotiek papildu ievade, izstrādājums pārņem izvēlēto skaitli un vairs nemirgo. Pēc tam displejs pārmaiņus rāda ātrumu, pašreizējo telpas temperatūru un iestatīto taimeri.
- Displejs **[13]** automātiski izslēdzas pēc 25 sekundēm. Displeju var atkal aktivizēt, nospiežot kādu taustiņu vadības panelī **[1]** vai tālvadības pultī **[7]**.

● **Baterijas nomaiņa tālvadības pultī**

H attēls

1. **Baterijas nodalījuma **[24]** atvēršana:**
 - Turiet tālvadības pulti ar aizmuguri uz augšu.
 - Nospiediet un turiet drošības aizbīdni **[25]**.
 - Izvelciet baterijas nodalījumu.
2. Izņemiet veco bateriju un ielieciet jaunu bateriju baterijas nodalījumā **[24]**. Ielieciet

bateriju tā, lai pozitīvais pols būtu vērstš uz augšu.

3. Iespiediet baterijas nodalījumu **[24]** atpakaļ tālvadības pultī **[7]**, līdz baterijas nodalījums nofiksējas.

● **Tīrīšana un kopšana**

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!** Neiegremdējiet

izstrādājuma elektriskās daļas ūdeni vai citos šķidrums. Nekad neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens.

- Pirms tīrīšanas izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet izstrādājumu no elektroapgādes.
- Nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu izstrādājuma iekšpusē.
- Tīrīšanai nelietojiet abrazīvus līdzekļus, agresīvus tīrīšanas šķidrumus vai cietas sukas.
- Izstrādājumu tīriet ar viegli samitrinātu drānu.

● **Glabāšana**

- Uztiniet pieslēguma vadu **[3]** uz kabeļa spoles **[2a]**.
- Izņemiet bateriju no tālvadības pults **[7]**, jo to ilgāku laiku nelietosiet (skatīt “Baterijas nomaiņa tālvadības pultī”).
- Glabājiet izstrādājumu sausā, drošā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgās tiesības. Mūsu zemāk

minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtīdži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 507883_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● **Serviss**

LV

Serviss Latvijā

Tālr.: 8000 5808















E-pasts: owim@lidl.lv



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 106
Einleitung	Seite 107
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 107
Lieferumfang	Seite 107
Teilbeschreibung	Seite 107
Technische Daten	Seite 108
Sicherheitshinweise	Seite 108
Hinweise zu Knopfzellen-Batterien	Seite 111
Montage	Seite 113
Bedienung	Seite 114
Batterie in der Fernbedienung wechseln	Seite 116
Reinigung und Pflege	Seite 116
Lagerung	Seite 116
Entsorgung	Seite 116
Garantie	Seite 117
Abwicklung im Garantiefall	Seite 118
Service	Seite 118

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.	Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.		Gleichstrom/-spannung
			Wechselstrom/-spannung
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Gefahr – Risiko einer Explosion!
	Schutzhandschuhe tragen!		Batteriewarnung: Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren		Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sofort. Halten Sie neue und verbrauchte Batterien von Kindern fern.
	Nicht-offensichtliche Symptome, die durch Verschlucken von Batterien auftreten können		Sicherheitshinweise
			Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

TURMVENTILATOR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507883_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Erzeugung eines kühlenden Luftstroms bestimmt. Das Produkt ist für die Aufstellung auf dem Boden und nicht auf erhöhten Flächen wie Tischplatten vorgesehen. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wird, kann das Produkt beschädigen oder eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Der

Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Turmventilator
- 1 Standfuß
- 1 Überwurfmutter
- 1 Fernbedienung mit Knopfzelle (haltbar bis 04/2029)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilbeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A bis E

- 1 Bedienfeld
- 2 Turmventilator
- 2a Kabelaufwicklung
- 3 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 4 Gewinde
- 5 Standfuß
- 6 Überwurfmutter
- 7 Fernbedienung
- 8 Aussparung
- 9 Kabelführung


Abb. F (Bedienfeld und Display)

- 10 Ein/Standby
- 11 Geschwindigkeit
- 12 Schwenken
- 13 Display
- 14 Modus
- 15 Timer
- 16 Normalmodus
- 17 Naturmodus
- 18 Schlafmodus

Abb. G und H (Fernbedienung)

- 19  Ein/Standby
- 20  Schwenken
- 21  Modus
- 22  Timer
- 23  Geschwindigkeit
- 24  Batteriefach
- 25  Sicherheitsriegel

● Technische Daten

Modellnummer	
Schwarz:	HG14221B
Weiß:	HG14221A
Nennspannung:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nennleistung:	50 W
Schutzklasse:	II/□
Batterie (Fernbedienung):	3 V  , CR2025, Lithium

Batterie-Information (mitgelieferte Batterie):	
Knopfzelle:	CR2025
Hergestellt von:	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY Email: battery-service@lidl.com www.lidl-service.com

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	24,2	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	42,0	W
Serviceverhältnis	S _v	0,7	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,2	W

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	58	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	3,8	Meter/ Sekunde
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	EN IEC 60879:2019+A1:2025		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND www.owim.com		

Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung

der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

⚠ GEFAHR!

Erstickungsrisiko! Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.



Elektrische Sicherheit

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Tauchen Sie das Produkt, den Netzstecker oder die Netzanschlussleitung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeiten.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Waschbecken verwenden.
- Führen Sie keine Fremdkörper durch das Lüftungsgitter ein.
- Stecken Sie niemals etwas durch das Lüftungsgitter.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Dämpfen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich in unmittelbarer Nähe des Produkts befinden, um den Schwenkmechanismus nicht zu blockieren.
- Lassen Sie das Produkt immer unter Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Nicht in der Nähe eines offenen Fensters aufstellen.
- Stets den Stecker aus der Steckdose ziehen:
 - Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
 - Wenn das Produkt von einem Ort zum anderen transportiert wird.
 - Vor der Wartung von Teilen.
 - Vor der Reinigung.
- Nicht verwenden:
 - Wenn das Produkt hinabgefallen ist.
 - Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert.
 - Wenn das Produkt beschädigt ist.
- Hängen Sie das Produkt nicht an einer Wand oder einer Decke auf.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- ⚠️ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR!

- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
 - Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/ direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko von Produktschäden

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/ Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/ Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Die Versorgungsklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Hinweise zu Knopfzellen-Batterien



WARNUNG! Die Batterie nicht verschlucken, es besteht die Gefahr einer chemischen Verätzung.



WARNUNG! Enthält eine Knopfzelle.

ACHTUNG! Enthält verschluckbare Knopfzellen! Erstickungsgefahr!



BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!

Das Verschlucken kann chemische Verbrennungen, Perforation von Weichteilgewebe und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.

⚠️ WARNUNG! Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sofort. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt worden sein könnten oder in den Körper

gelangt sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Dieses Produkt beinhaltet eine Knopfzellen-Batterie. Wird eine Knopfzellen-Batterie heruntergeschluckt, kann sie innerhalb 2 Stunden ernsthafte innere Verätzungen und Perforation von Weichteilgewebe verursachen, die zum Tode führen können.



Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.

- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie vermuten, Batterien könnten verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe.

⚠️ WARNUNG!

AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN

Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.





Nicht-offensichtliche Symptome, die durch Verschlucken von Batterien auftreten können

Leider ist es nicht offensichtlich, wenn eine Knopf- oder Münzbatterie in der Speiseröhre eines Kindes steckt.

Es gibt keine spezifischen Symptome, die damit verbunden sind. Das Kind könnte:

- husten, würgen oder viel sabbern;
 - den Eindruck erwecken, eine Magenverstimmung oder einen Virus zu haben;
 - sich krank fühlen;
 - auf seinen Hals oder Magen zeigen;
 - Schmerzen im Bauch, in der Brust oder im Rachen haben;
 - müde oder lethargisch sein;
 - ruhiger oder anhänglicher als sonst sein oder sonst „nicht es selbst“ sein;
 - seinen Appetit verlieren oder einen verminderten Appetit haben; und
 - keine feste Nahrung zu sich nehmen wollen/keine feste Nahrung zu sich nehmen können.
- Diese Art von Symptomen variiert oder schwankt, wobei die Schmerzen zunehmen und dann wieder abklingen.

Ein spezifisches Symptom für das Verschlucken von Knopf- und Münzbatterien ist das Erbrechen von frischem (hellrotem) Blut. Wenn das Kind dies tut, sollten Sie sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

- Da es keine eindeutigen Symptome gibt, ist es wichtig, wachsam zu sein mit „leeren“ oder überschüssigen Knopf- oder Münzbatterien im Haushalt und den Produkten, die sie enthalten.

● **Montage**

① **HINWEIS:** Der Standfuß **5** wird in 2 Teilen geliefert.

1. Drehen Sie die Überwurfmutter **6** entgegen dem Uhrzeigersinn, um sie vom Gewinde **4** zu lösen (Abb. B).
2. Richten Sie die beiden Teile des Standfußes **5** aus. Die Vorsprünge müssen in die Aussparungen **8** passen (Abb. C).
3. Drücken Sie die beiden Teile des Standfußes **5** zusammen, bis diese einrasten (Abb. C).
4. Richten Sie die Anschlussleitung **3** an der Kabelführung **9** des Standfußes **5** aus (Abb. D).
5. Schieben Sie das mittige Loch im Standfuß **5** bis zum Anschlag über das Gewinde **4** (Abb. D).
6. Drehen Sie die Überwurfmutter **6** im Uhrzeigersinn, um sie am Gewinde **4** zu befestigen (Abb. E).

● Bedienung

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
 2. Schließen Sie den Netzstecker **3** an eine geeignete Steckdose an.
 - Sie können das Produkt über das Bedienfeld **1** und über die Fernbedienung **7** bedienen.
 - Die folgenden Anweisungen beziehen sich auf die Bedienung über das Bedienfeld **1**. Für die Bedienung über die Fernbedienung **7** siehe „Funktionsübersicht“.
- Das Display **13** kann durch Drücken einer der Tasten am Bedienfeld **1** oder auf der Fernbedienung **7** aktiviert werden.
 - Sobald der Netzstecker **3** in die Steckdose gesteckt wird, wechselt das Produkt in den Standby-Zustand. Ein kurzer Piepton ertönt und die aktuelle Raumtemperatur wird angezeigt.

- Drücken Sie **10** **19**.

Normalmodus: Das Produkt läuft mit niedriger Geschwindigkeit. Zwei kurze Pieptöne ertönen, das Display **13** zeigt **01** an und wechselt anschließend wieder zur Anzeige der aktuellen Raumtemperatur.

- **Produkt in den Standby-Modus versetzen:** Drücken Sie **10** **19**. Ein langer Piepton ertönt, das Display **13** schaltet sich aus und die aktuelle Raumtemperatur wird angezeigt.












Einschalten/auf Standby schalten

① HINWEIS:

- Das Display **13** zeigt 30 Sekunden lang abwechselnd die Geschwindigkeit und die aktuelle Raumtemperatur an. Anschließend schaltet es sich automatisch ab.

Funktionsübersicht

(Abb. F, G)


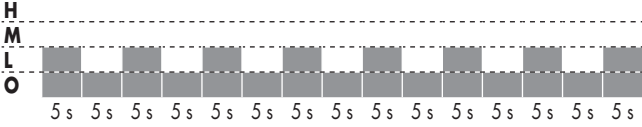
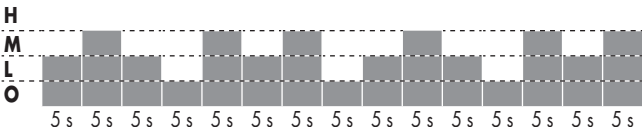
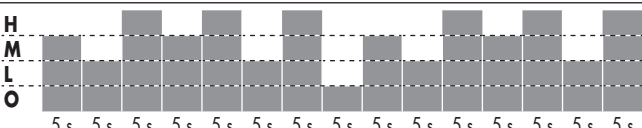

Taste	Anzeige	Funktion
 10 19		Drücken Sie  , um das Produkt ein- oder auf Standby umzuschalten (siehe „Einschalten/auf Standby schalten“).
M 14 21	 	Drücken Sie wiederholt M , um die Kühlart zu starten/einzustellen/zu beenden. <ul style="list-style-type: none"> ■ Natürlicher Modus ■ Schlafmodus <p>① INFO: Falls keine dieser Anzeigen leuchtet, wird das Produkt im normalen Modus betrieben.</p>
 15 22	1-12	Drücken Sie wiederholt  , um den Timer zu starten/einzustellen/zu beenden (siehe „Timer“).
 12 20		Drücken Sie  , um die automatische Links-/Rechtsbewegung des Ventilatorkopfes zu starten/zu beenden. <p>① INFO: Falls keine dieser Anzeigen leuchtet, ist die Oszillation deaktiviert.</p>
 11 23	01/02/03	Drücken Sie  , um die Geschwindigkeitsstufe des Produkts einzustellen.

Modus wählen

① HINWEIS:

- Wenn das Produkt auf den  Schlafmodus **18** eingestellt ist, sind alle Hinweistöne deaktiviert.


- Drücken Sie **M** [14] [21], um durch die Modus-Optionen zu schalten, die auf dem Display [13] angezeigt werden:

Modus	Stufe	Geschwindigkeit/Dauer
Normal	01	L (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	02	M (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	03	H (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
 Natürlich	01	
	02	
	03	
 Schlaf	01	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 1 (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	02	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 2 (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 1 (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
	03	Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 3 (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 2 (30 min) Natürlicher Modus auf Geschwindigkeit 1 (bis das Produkt ausgeschaltet wird)
H = Hoch M = Mittel L = Niedrig O = Aus		

Timer einstellen

HINWEIS:

- Sie können den Timer während des Betriebs einstellen:
 - in jedem Modus (siehe „Modus wählen“) und/oder
 - bei jeder Geschwindigkeit (siehe „Geschwindigkeit wählen“)
 Sie können den Modus und die Geschwindigkeit auch ändern, wenn der Timer aktiv ist.
- Wenn der Timer gestoppt wird, zeigt das Display [13] wieder die aktuelle Geschwindigkeitsstufe an.

- Drücken Sie  [15] [22], um eine Betriebszeit von 1 bis 12 Stunden einzustellen. Sobald Sie eine Zahl gewählt haben, blinkt **H** im Display neben der Zahl. Nach 5 Sekunden ohne weitere Eingabe übernimmt das Produkt die gewählte Zahl und blinkt nicht mehr. Anschließend wechselt das Display wieder abwechselnd zwischen Anzeige der Geschwindigkeit, der aktuellen Raumtemperatur und des eingestellten Timers.
- Das Display [13] schaltet sich nach 25 Sekunden automatisch aus. Sie können das Display durch Drücken einer der

Tasten am Bedienfeld **[1]** oder auf der Fernbedienung **[7]** wieder aktivieren.

● Batterie in der Fernbedienung wechseln

Abb. H

1. **Batteriefach **[24]** öffnen:**
 - Halten Sie die Fernbedienung mit der Rückseite nach oben.
 - Sicherheitsriegel **[25]** drücken und halten.
 - Batteriefach herausziehen.
2. Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie eine neue Batterie in das Batteriefach **[24]** ein. Legen Sie die Batterie so ein, dass der Pluspol nach oben zeigt.
3. Drücken Sie das Batteriefach **[24]** zurück in die Fernbedienung **[7]**, bis das Batteriefach einrastet.

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.
 - Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
 - Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

● Lagerung

- Wickeln Sie die Anschlussleitung **[3]** auf die Kabelaufwicklung **[2a]**.
- Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung **[7]** wenn Sie längere Zeit nicht verwendet wird (siehe „Batterie in der Fernbedienung wechseln“).

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 507883_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14221A/HG14221B

Version: 01/2026

IAN 507883_2507

